

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



**Lions in Eching** ● **KULTUR:** Kartenvorverkauf im Bürgerhaus hat begonnen  
**VOR 40 JAHREN:** Gebietsreform ● **vor 200 Jahren:** Napoleon - Feldzug

# LIONS-CLUB „Neufahrn/Eching“

Von Dagmar Zillgitt

Die Geschichte der LIONS beginnt bereits im Jahre 1917 in Amerika. Melvin Jones, ein 38-jähriger Geschäftsmann aus Chicago, stellte sich eine einfache Frage, die unser gesellschaftliches Leben verändern sollte: Was wäre, wenn die Menschen ihre Fähigkeiten zum Wohle ihrer Gemeinden einsetzen würden? Fast 100 Jahre später ist Lions Clubs International die weltweit größte gemeinnützige Club-Organisation mit 1,35 Millionen Mitgliedern in über 46.000 Clubs und mit unzähligen Geschichten von Lions, die gemeinsam die Idee verfolgen, sich für ihre Gemeinden zu engagieren. 1945 war Lions Clubs International maßgeblich an der Gründung des Sektors der Nichtregierungsorganisationen (NGO) bei den Vereinten Nationen beteiligt und ist neben Rotary International die einzige Serviceorganisation, die als beratender Partner mit der UNO einen Konsultarstatus hat.

Lions Clubs International ist eine weltweite Vereinigung freier Menschen, die in freundschaftlicher Verbundenheit bereit sind, sich den gesellschaftlichen Problemen unserer Zeit zu stellen und uneigennützig an ihrer Lösung mitwirken. Die Mitglieder der LIONS sehen ihre Aufgaben darin, dort helfend einzugreifen, wo das soziale System des Staates nicht helfen kann. Getreu ihrem Motto „We serve“ („Wir dienen“) reicht das von ganz persönlicher Hilfe einzelner Lions bis hin zu größeren, auch überregionalen und internationalen Hilfsprojekten eines oder mehrerer Lions Clubs. Die wesentliche, aktive Einheit der Vereinigung bildet der örtliche Lions Club, ein Freundeskreis von Persönlichkeiten aus vielen Berufen.

Auch in Neufahrn fassten 20 sehr engagierte Bürger den Entschluss, sich diesem „Grundgedanken“ zu stellen! So begann 1986 eine weitere Erfolgsgeschichte, aber dieses Mal, hier in unserem direkten Umfeld. Unvergessen die Dynamik des Gründungspräsidenten Claus Möller, der leider nicht mehr unter ihnen weilt, sowie das vorbildliche Engagement aller Mitglieder bis zum heutigen Tag.

Der Lions Club Neufahrn hat sich von einer kleinen, aber feinen Männergesellschaft zu einem überregional bedeutenden Club entwickelt, der die Zeichen der Zeit erkannt und sich für weibliche Mitglieder geöffnet hat. Die Schwerpunkte ihres Engagements sind u. a. die Jugendarbeit mit dem weltweit erfolgreichen Lions Quest-Programm, die Förderung des Neufahrner Jugendzentrums JUZ, die Unterstützung der Neufahrner & Echinger Notärzte, das Projekt Klasse 2000 mit 12 Schulklassen, der Special Olympics in Bayern, die Unterstützung der Schwabinger Kinderkrebshilfe sowie der Kinderreumaklinik Garmisch-Partenkirchen, die Kinderfrühförderung der Lebenshilfe Bayern, international die Togo - Hilfe mit derzeit 15 Patenkindern sowie das Ausbildungsprojekt Sight First.

Seit 1986 wurden durch den Club, weit über 600.000 Euro zum Wohle der Bürger und sehr vieler sozialer Projekte eingesetzt (ohne Sachleistungen).

Da auch inzwischen Echinger Bürger zu diesem Kreis gehören, haben sich die LIONS aus Neufahrn zu einer Namensveränderung entschlossen und diese vor über einem Jahr in Amerika beantragt. Anfang des Jahres war es dann endlich soweit und seither heißt der Club: LIONS CLUB Neufahrn/Eching.

Ein LIONS-JAHR beginnt immer am 1. Juli und endet am 30. Juni des Folgejahres. Die Mitglieder wählen aus ihrer Mitte eine/n Präsidenten/in, diese/r erklärt sich dann bereit, für ein Jahr, den Club zu leiten und zu führen. Das hört sich nicht sonderlich schwer an, jedoch wenn man bedenkt, dass der/die Präsident/in in dieser Zeit über 40 Treffen, Veranstaltungen und Aktivitäten planen und umsetzen muss und zusätzlich zu diversen Distriktversammlungen und Treffen eingeladen wird, dann sieht die Sache schon anders aus. Eine beachtliche Leistung für Personen, die sich für dieses sehr umfangreiche Ehrenamt zur Verfügung stellen. Aber nicht nur der organisatorische Aufwand, sondern auch der zeitliche Aufwand ist in dieser Zeit enorm.



Charity-Veranstaltung der LIONS Neufahrn/Eching

Der eigene Job und die Familie müssen so nebenbei organisiert werden. Präsident/in, sind Persönlichkeiten, die mit beiden Beinen fest im Leben stehen, organisieren und motivieren können und darüber hinaus noch über ein sehr gutes Nervenkostüm verfügen sollten. Eine beachtliche Leistung eines jeden Einzelnen, der sich hierfür zur Verfügung stellt. Aber auch mit diesen besonderen Voraussetzungen alleine würde ein solches Amt im Vorfeld zum Scheitern verurteilt sein, wenn, ja wenn hier nicht im Hintergrund die ehrenwerten Mitglieder des CLUBS, unterstützend zur Seite stünden. Männer und Frauen, die den unterschiedlichsten Berufsständen angehören und über Führungsqualitäten und uneingeschränkte Hilfsbereitschaft verfügen. „Es ist ein bisschen so, wie sein eigenes Unternehmen zu leiten“, sagt Dagmar Zillgitt, die derzeitige amtierende Präsidentin des Clubs.

Einer alleine bewegt hier nichts – alle zusammen als Team, jedoch sehr viel!

Es macht Spaß, mit Gleichgesinnten an den verschiedenen Projekten zu arbeiten und auch zu sehen, dass investierte Zeit und die Teamarbeit, am Ende zu tollen Ergebnissen führt.

Zu wissen, dass jeder, der wirklich den Willen dazu hat auch helfen kann, ist schon eine ganz tolle Erfahrung, die hier im Kreise der LIONS gemacht werden kann. LIONS stehen nicht da und jammern über die Ungerechtigkeiten auf dieser Welt. Sie schauen sich nicht die Nachrichten an und wundern sich über die Katastrophen, sondern die LIONS packen an und überlegen, was man mit den vorhandenen Möglichkeiten alles tun kann und realisieren bzw. ermöglichen das.

Aber auch die Gemeinschaft innerhalb der LIONS muss gepflegt werden und so stehen gemeinsame Aktivitäten wie z.B. Werksbesichtigungen, Vorträge von herausragenden Wissenschaftlern und Ausflüge auf dem Jahresprogramm. Die einzige Möglichkeit, Menschen zu motivieren, ist eben die Kommunikation. Gerade aus diesem Grunde sind die Abende der LIONS, zu einem gemeinsamen Abendessen in ihrem Clubhotel „Gumberger“ in Neufahrn, ein fester und sehr wichtiger Bestandteil des Clublebens. Mindestens zwei mal im Monat treffen sich die LIONS zum Kommunizieren und wer möchte auch öfters, denn bei den LIONS bilden sich Freundschaften fürs Leben und auch darüber hinaus.

Persönlichkeiten, die den LIONS Club u.a. zu dem gemacht haben, was er heute ist, wie z.B. Lutz Ebers, Claus-D. Möller, Klaus Josef Bley, Hans Gepfert, Dr. Erich Wolfertseder, Werner Berlinghof, Franz Pils und Dr. Jöns Ehgartner, leben nicht mehr unter uns, aber für immer in unseren Herzen. Jeder Einzelne von ihnen hat seinen eigenen Beitrag zum Gesamten gegeben, jeder soviel er konnte. LIONS – we serve – wir dienen. Mehr infos unter : [www.lions-neufahrn-eching.de](http://www.lions-neufahrn-eching.de)

Foto Titelseite: Der aktuelle Vorstand der LIONS: Manfred Hora, Ernst Kleindienst, Dagmar Zillgitt (Präsidentin), Gerhard Wächter, Beatrice Wächter-Nigl, Jörn Fervers und Günter Decker



Lions beim jährlichen Ausflug



Lionsfreunde vom LC Werne an der Lippe



**Gemeinde Eching**  
**Untere Hauptstraße 3**  
**85386 Eching**

Telefon: 089 / 319000-0  
 Telefax: 089 / 319000-80  
 E-Mail: gemeinde@eching.de

**Öffnungszeiten des Bürgerbüros:**

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
 Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
 Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
 Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

**Bürgersprechstunden November**

Dienstag, 06., 13. und 27. November, jeweils von 17.00 bis 18.30h im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3.

**Bürgerversammlungen 2012**

Günzenhausen Mittwoch, 7. November  
 19.00h – Gaststätte Grill  
 Dietersheim Donnerstag, 8. November  
 19.00h – Bürgersaal  
 Eching Dienstag, 20. November  
 19.00h – Gasthaus Huberwirt

**Rattenbekämpfungsaktion**

Im Gemeindegebiet findet im Zeitraum vom 12.11.2012 - 13.11.2012 eine oberirdisch angelegte Rattenbekämpfungsaktion statt.

Betroffen sind davon private und landwirtschaftliche Anwesen, Bachläufe und oberirdische Befallstellen sowie sonstige gemeindeeigene Objekte.

Sofern auf Ihrem Anwesen Probleme mit Rattenbefall vorliegen, bitten wir Sie, uns dies rechtzeitig mitzuteilen (Bauhof, Tel 089/3194530).

Die Köderpräparate werden fach- und sachgerecht durch die Schädlingsbekämpfungsfirma Bertram GmbH, Konken ausgelegt. Trotzdem können diese Köder gefährlich sein.

Wir bitten Sie daher, insbesondere Ihre Kinder und Haustiere fern zu halten.

Informationen zu den Köderpräparaten erhalten Sie bei der Firma Bertram GmbH (Tel.: 06384/9210-0 oder im Internet: www.bertram-gmbh.de).

**Öffnungszeiten Wertstoffhofes**

Seit dem 15. Oktober gelten im Wertstoffhof wieder die Winteröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
 Dienstag: 13:30 - 16:30h  
 Mittwoch: 13:30 - 16:30h  
 Donnerstag: geschlossen  
 Freitag: 13:00 - 17:00h  
 Samstag: 09:00 - 14:00h

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

**Entsorgung**

Aufgrund des Feiertags Allerheiligen ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt:

**Biomüll und Gelber Sack**

Die übliche Leerung vom: erfolgt erst am:  
 Donnerstag, 01.11. Freitag, 02.11.  
 Freitag, 02.11. Samstag, 03.11.



**Sehr geehrte Damen und Herren,  
 liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

jeder Bürger hat die Möglichkeit sich einmal im Jahr über gemeindliche Angelegenheiten zu informieren. Deshalb finden auch heuer wieder Bürgerversammlungen in Eching und den Ortsteilen Dietersheim und Günzenhausen statt. Zu diesen alljährlich stattfindenden Informationsveranstaltungen möchte ich Sie hiermit recht herzlich einladen.

Bitte merken Sie sich folgende Termine vor:

**Günzenhausen – Gaststätte Grillwirt  
 Mittwoch, 7. November 2012**

**Dietersheim – Bürgersaal  
 Donnerstag, 8. November 2012**

**Eching – Gasthaus Huberwirt  
 Dienstag, 20. November 2012**

Beginn der Veranstaltung ist jeweils um 19.00 Uhr.

Ich werde Sie dann über den aktuellen Stand unserer Einrichtungen, der vorzunehmenden Baumaßnahmen, der geplanten Projekte, der Finanzen etc. informieren.

Kommen Sie bitte zu den oben genannten Veranstaltungsterminen. Sie haben dann als Echingener Bürger die Gelegenheit über gemeindliche Angelegenheiten, aber auch über Ihre Wünsche und Anregungen zu diskutieren.

Ich freue mich jetzt schon auf eine zahlreiche Teilnahme der Bürgerinnen und Bürger an den diesjährigen Bürgerversammlungen.

Ihr

Josef Riemensberger  
 Erster Bürgermeister

**Zahlungstermine:**

Grundsteuer A 4.Rate 2012 fällig: 15.11.2012  
 Grundsteuer B 4.Rate 2012 fällig: 15.11.2012  
 Gewerbesteuer 4.Rate 2012 fällig: 15.11.2012

**Meldungen Standesamt**

(September 2012):

**Eheschließungen**

- 12.09. Luise Bachmann geb. Peterhansl und Rainer Wiczorek, Am Straßfeld 5, 85386 Eching, GT Dietersheim
- 12.09. Andrea Mückl und Andreas Marz, Echinger Str. 18 A, 85386 Eching, GT Dietersheim
- 28.09. Sarah Schmidt und Andreas Warnecke, Egerländerstr. 2 a, 85386 Eching

**Sterbefälle**

- 16.09. Maria Prinzbach geb. Kronawitter, Bergstr. 3, 85386 Eching, GT Günzenhausen
- 20.09. Michael Schoger, Umlandstr. 34, 85386 Eching

**Aus dem Fundbüro**

Fundsachen bis einschließlich 02.10.2012

- Herrenrad: blau, silber, schwarz-rot, weiß
- Damenräder: lila-dunkelblau, silber, rosa, schwarz, blau, bronze, rot
- Mountainbikes: blau, silber, weiß-rot, rot
- Jugendrad: rot, schwarz-lila, silber-blau, gelb
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel undhnen
- Diverse Kleidungsstücke, Jacken
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Schwarze und beige Tasche
- Kinderfahrradhelm
- Kinderroller
- Motor
- Digitalkamera
- Blutzuckermeßgerät
- Einrad
- Navigationssystem
- Fahrrad-Tacho

**DIESMAL LESEN SIE**

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 5
ASZ / In eigener Sache	6 - 7
Schule / Kindergarten / JuZ	7 - 8
Kirche	9
VHS	12
Kultur-Pinwand	13 - 14
Vereine	15 - 18
Parteien	18 - 19
Ortsteile / Eching Aktuell	20 - 22
Chronik	22 - 23
Xare	26
Arztelkalender	26
Termine	27 - 30
Impressum	19

.....  
 Nehmen Sie die Menschen,  
 wie sie sind,  
 andere gibt's nicht.

Konrad Adenauer

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

## Bekanntmachung

### Freiwilliger Wehrdienst - Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Wehrverwaltung

Zum 1. Juli 2011 ist die allgemeine Wehrpflicht, soweit kein Spannungs- oder Verteidigungsfall vorliegt, ausgesetzt und in einen freiwilligen Wehrdienst übergeleitet worden. Frauen und Männer, die Deutsche im Sinne des Grundgesetzes sind, können sich nach § 54 des Wehrpflichtgesetzes verpflichten, freiwillig Wehrdienst zu leisten. Damit das Bundesamt für Wehrverwaltung die Möglichkeit hat, über den freiwilligen Wehrdienst zu informieren, übermittelt die Meldebehörde jährlich zum 31. März folgende Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden, an das Bundesamt für Wehrverwaltung:

### Familienname, Vornamen und gegenwärtige Anschrift

Betroffene haben das Recht der Datenübermittlung zu widersprechen. Der Widerspruch ist an keine Voraussetzung gebunden und braucht nicht begründet zu werden. Er kann bei der Meldebehörde (Gemeinde Eching, Bürgerbüro, Untere Hauptstr. 3, 85386 Eching) eingelegt werden. Falls der Datenübermittlung nicht widersprochen wurde, werden die genannten Daten weitergeben.

## Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung  
Tel.: 089/31900050.



## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

## RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8  
Tel. (089) 319 59 95  
www.raum-color.de

## Alten Service Zentrum

### Aktuell

Im November wird es „musikalisch“ im ASZ. Frau Liebl und die Hausmusik Servi gestalten einen herbstlichen Nachmittag. Zum Geburtstagsfest am 14.11. spielt das „Lost Hair Duo“ auf und am darauf folgenden Tag geht es mit Fagott und Klavier musikalisch durch den Herbst. Zum Tanztee laden dann ASZ und NBH am 21.11.

### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im NOVEMBER 2012

Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen und Veranstaltungen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit.

Anmeldungen für die Veranstaltungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420.

### 2.11., 12.30h: Echinger kochen für Echinger , Miniköche aus Eching laden ein

Die „Europa-Miniköche“ sind Kinder im Alter von 9 – 13 Jahren. Sie wollen alles über den Berufszweig „Gastronomie“ kennenlernen. Die Kinder präsentieren ihr bereits erworbenes Wissen und möchten die ältere Generation von Eching zu einem 3-Gang-Menü einladen. Mit Anmeldung.

### 2.11., 13.45 – 16.00h: Gesundheitsbewusstsein im Alltag – ein Übungsprogramm

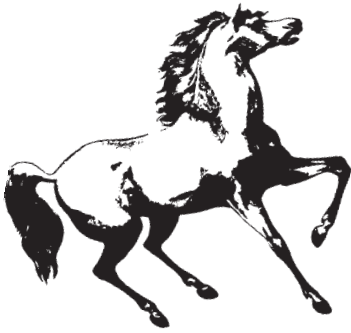
Wir können ohne viel Zeitaufwand etwas Effektives für unsere Gesundheit tun. Mit Dr. Tapati Datta. Mit Anmeldung.

täglich frische  
Räucherforellen  
und  
Fischspezialitäten

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 8 -12 und 13 - 18 Uhr, Sa. 7 - 12 Uhr,  
Mi. Nachmittag geschlossen



Anton und Brigitte Kurz, Am Forellenbach 1  
85386 Eching b. Freising, Tel. 08133 / 6467  
www.forellenhof-nadler.de



# fit und gesund

## EHO APOTHEKE



Inh. Margit Modlmair - Fachapothekerin für Offizinpharmazie

85386 Eching · Bahnhofstr. 4b · Tel. 089/319 40 55 · Fax 089/319 47 22

Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr 8.30 - 13.00 u. 14.00 - 19.00, Mi 8.30 - 13.00 u. 14.00 - 18.30, Sa. 8.30 - 12.30

**6.11., 8.00h: Der bequeme Ausflug - Bahn - Museum und Nürnberg** . Vormittags erhalten wir eine Führung im Museum. Gem. Einkehr im Gasthaus Bratwurst - Rösslein in der Altstadt. Nachmittags ein ca. 1-stündiger Stadtrundgang und/ oder Zeit zur freien Verfügung in Nürnberg. Mit Anmeldung.

**7.11., 19.00h: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde**  
Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

**8.11., 12.00h: Echinger kochen für Echinger.** Familie Leitl kocht Schweinebraten mit Knödel und Salat. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung

**8.11., 14.00h: Herbstlicher Nachmittag mit Hausmusik Servi und Elfriede Liebl**  
Mit Anmeldung.

**12.11., 9.30h: Mit dem ASZ-Badebus zur Therme Erding**  
Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Begleitung: Familie Leitl. Mit Anmeldung.

**12.11., 14.30h: Fahrt zum Film-Café Neufahrn.** Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Mit Anmeldung.

**14.11., 14.30h: 17. ASZ - Geburtstagsfest**  
Bei Kuchen, Kaffee, Sekt, der beliebten Musik des „Lost Hair Duos“ und unter der Mitwirkung des ASZ - Chors „Silberklang“ können Sie im ASZ feiern. Eintritt frei, wir bitten um Anmeldung und Abholung eines Bons, damit Ihnen ein Sitzplatz sicher ist.

**15.11., 14.00-16.00h: Café Auszeit (Betreuungsgruppe für Demenzkranke)**  
Leitung: Soz. päd. ASZ und Anita Wenisch, geschulte Helferin. Mit Anmeldung.

**15.11., 14.30h: Konzert im ASZ: Live music now Mit Musik durch den Herbst**  
Jusara Moser, Fagott und Antoniya Yordanova, Klavier spielen Musik von Mozart, Tschaikowsky, Saint-Saens, Chopin u.a. Ohne Anmeldung.

**15.11., 16.00h: Ein tolles Sparschwein - für Groß und Klein in Kooperation mit VHS und KIWEKÜ.** Basteln mit Frau Hammann. Gebühr gilt für 1 Erwachsenen u. 1 Kind. Materialgeld 5,- € mitbringen.

**16.11., Bundesweiter Vorlesetag. Frau Liebl-Mayer stellt das Projekt „Lesepaten“ vor.** Das genaue Programm finden Sie in der Presse und auf einem eigenen Handzettel.

**20.11., 9.15h: Spaziergänge in Museen: Kallmann - Museum Ismaning mit Gisela Hesse, Leiterin des Kallmann-Museum.** Führung Museum, Schloss, Garten-pavillion. Mit Anmeldung.

**21.11., 15.00 -17.00h: Tanztee - Musikcafé.** Motto „Wunschkonzert“. Sie können eigene CDs mitbringen oder sich Musik wünschen. Mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

**22.11., 9.00h: S-Bahn-Wanderung: Geisenbrunn /Alling/Fürstenfeldbruck.** Ca. 12,5 km. Kaum Steigungen. Begleitung: Werner Kießling. Gem. Einkehr. Mit Anmeldung.

**24.11. ab 16.00h: Internationale Volkstänze für Jung und Alt**  
Mit gemeinsamem Imbiss. Info: Corinna Enßlin, Tel. 31902679. Ohne Anmeldung.

**28.11., 9.00h: Besichtigung: Großbaustelle U-Bahnhof Hauptbahnhof**  
Führung: Christoph Schaller, Stadtwerke München, gem. Einkehr (wer mag). Mit Anmeldung.

**28.11., 14.00 -16.00h: Café Auszeit (Betreuungsgruppe für Demenzkranke)**  
Siehe 14. 11. Mit Anmeldung.

**28.11., 15.00h: ASZ - Bewohner - Stammtisch.** Der Bewohner-Stammtisch findet (meistens) jeden letzten Mittwoch im Monat im Café Central statt. Ohne Anmeldung.

**30.11., 9.30h: Treffpunkt Digitalfotografie.** Mit Werner Kießling. Ohne Anmeldung.

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 (089) 319 11 45  
85386 Eching

### ! AKTUELL !

**2 + 3-Zi-Wohnung und 1 Haus in Eching / Neufahrn zum Kauf gesucht!**  
**BAUGRUND dringend gesucht!**

### ! DRINGEND !

**15.000 -25.000 m<sup>2</sup> Gewerbegrund zum Kaufen gesucht!**

### MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**Sehr schöne geräumige 3 Zi-DG-Whg** (Laminat) Wohnküche, Bad (m. Fenster), Balkon (Südseite), ca. 75 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 730,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

**Sehr schöne großzügige 2-Zi-Whg** (an älteres Paar, bzw. ält. Person), im 1. OG einer kl. Wohnlage (Das Haus ist energetisch saniert!) Die Wohnung erhält neue Parkettböden) Wohnküche, Bad (hell), Abstellraum, 2 Balkone, ca. 68 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Duplex Kfz-Stellplatz (ab 1.1.2013 - nach Absprache auch früher) € 695,- + NK

**Großzügig 2-Zi-DG-Whg** große Wohnküche, Bad (hell), Balkon, ca. 68 m<sup>2</sup> Wfl., € 620 + NK

weitere Angebote tagesaktuell im Internet unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

### KAUFANGEBOTE

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

**Sehr schöne helle 3-Zi-EG-Whg.**, EBK, Bad m. Fenster, Balkon, ca. 68 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Kfz-Duplex-Stellpl. € 198.000,-

#### ★ UNTERSCHLEISSHEIM ★

**Großes Einfamilien-Reihenhaus**, Kachelofen, ca. 160 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Kfz-Abstellplatz in der TG € 475.000,-

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 ★

**Sehr schöne Büroräume in repräsentem Haus in absolut zentrale Lage von Eching**, (Lift), Teeküche, ca. 160 m<sup>2</sup>, Nutzfläche € 1.030,- + NK + MWSSt

#### ★ NEUFAHRN ★

**EG-Ladengeschäft**, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro etc., ca. 70 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 620,- + NK + MWSSt

#### ★ NEUFAHRN/MASSENHAUSEN ★

**Kompl. Lagergebäude m. Büro** ca. 900 m<sup>2</sup> Nutzfl. EUR 2.000,- + NK

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend: Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete! Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten

**MACHT EURE HEIZUNG JETZT BEREIT,  
DENN BALD IST WIEDER BITTERE WINTERSZEIT !**



❖ neueste energiesparende Heiztechnik  
❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

**30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!**

**JANSEN** ...mehr als Bad und Heizung!  
**HAUSTECHNIK**



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

**WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST**

**IN EIGENER SACHE**

**Unsere Hinweise an Autoren und Fotografen**

Liebe Autorinnen und Autoren,  
vielen Dank für die Beiträge, die Sie uns regelmäßig zukommen lassen. Sie gestalten das ECHINGER FORUM bunt und lebendig. Schreiben und Fotografieren werden durch die Unterstützung der Technik immer einfacher, die Anwendungen immer komfortabler. Doch mit den wachsenden Möglichkeiten ist es oft nicht einfach, den Überblick über diese zu behalten. Aus aktuellem Anlass wollen wir hier an dieser Stelle unsere Text- und Foto-Vorgaben mitteilen.

**Redaktionsschluss:** Bitte halten Sie unbedingt den jeweiligen Redaktionsschluss ein. In der Regel ist dies der 2. Dienstag eines jeden Monats aufgrund des engen Zeitrahmens für den aufwändigen Farbdruck ist dies zwingend notwendig. Zu spät eingehende Artikel können nicht berücksichtigt werden. Praktische und technische Hinweise

**Beschränkung des Textumfangs:** Schreiben Sie möglichst kurz und interessant Denken Sie Titel und Verfasser!. Das Text-Limit liegt bei höchstens 3000 Zeichen inklusive Leerzeichen. Aufgrund des begrenzten redaktionellen Gesamtumfangs behalten wir uns auch bei Einhaltung der gewünschten Zeichenanzahl ggf. ein Kürzen und/oder Schieben auf die nächste Ausgabe vor.

Verwendet werden können alle gängigen Textverarbeitungsprogramme.

Veranstaltungshinweise, die in unseren monatlichen Terminen erscheinen sollen, bitte separat aufführen. Schreiben Sie Fließtext ohne Formatierungen– keine Zeilenumbrüche, keinen Blocksatz, keine Silbentrennung, keine Tabulator-Einstellungen, keine besonderen Schriften, Hervorhebungen, Farben



oder besondere Groß- oder Kleinschreibungen! Auf den richtigen Abstand vor und nach Satzzeichen achten! Bitte senden Sie Ihren Text als Anhang einer E-Mail an redaktion@echinger-forum.de .

**Fotos:** Digitalisierte Fotos bitte immer separat im JPEG-Format als Mailanhang senden, nicht in Textdateien oder den Mailtext einbinden! Fotos, die keine ausreichende Schärfe, d.h. Auflösung haben, werden nicht veröffentlicht. Minimum ist eine Auflösung von 2-3MB. Auf den Kameras lässt sich das einstellen. Abgegeben werden können u.U. auch qualitativ gute Papierbilder, bitte haben Sie Verständnis dafür, dass abgegebene Bilder und/oder Datenträger nicht zurückgegeben werden.

**GEMEINDERAT**

**42. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses  
am Dienstag 18.09.2012**

**G.Zillgitt/Top 42.03 Widerruf der Bestellung von Frau Monika Bardtke zur hauptamtlichen stv. Kassenverwalterin und Bestellung von Frau Monika Bardtke zur hauptamtlichen Kassenverwalterin. Am 01.07.2009 wurde Frau Bardtke zur hauptamtlichen stv. Kassenverwalterin bestellt.** Durch das Ausscheiden von Frau Tanja Maier übernimmt Frau Bardtke zum 01.10.2012 die Leitung des Sachgebiets Kasse sowie den Aufgabenbereich der hauptamtlichen Kassenverwalterin.

**Beschluss (einstimmig):** Die Bestellung von Frau Monika Bardtke zur hauptamtlichen stv. Kassenverwalterin wird mit Wirkung vom 30.09.2012 widerrufen. Frau Monika Bardtke wird zum 01.10.2012 auf jederzeitigen Widerruf zur hauptamtlichen Kassenverwalterin bestellt.

**Top 42.06 Antrag auf Bedarfsanerkennung des Vereins KIND IM FOKUS für 70 Tagespflegeplätze.** Mit Schreiben vom 22.07.2012 teilte das Tagesmütterprojekt der Nachbarschaftshilfe Eching e.V. mit, dass sich das Tagesmütterprojekt von der Nachbarschaftshilfe e.V. trennt und einen eigenen Verein gründet. Diese Vereinsneugründung wurde aus organisatorischen Gründen, bedingt durch die erhöhten Anforderungen des Bay-KiBiG, notwendig. Der Zweck des Vereins ist sich für das Wohl und die Förderung der individuellen und sozialen Entwicklung der Kinder in der Tagespflege einzusetzen. Auf Grund der großen Nachfrage wurde die Bedarfsanerkennung für 70 Tagespflegeplätze (bisher 60 Plätze) beantragt. **Beschluss (einstimmig):** Für den Verein KIND IM FOKUS werden, sofern der Verein im Vereinsregister eingetragen und o.g. Vereinbarung zwischen dem Verein, der Gemeinde und dem LKR Freising geschlossen wird, 70 Tagespflegeplätze als bedarfsnotwendig anerkannt. Der mit dem Landratsamt Freising bestehende Vertrag ist umzuschreiben. Der Haupt- und Finanzausschuss stimmt dem zu.

**49. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am  
Dienstag 11.09.2012**

**D.Zillgitt/Top 49.06 Bürgerhaus Eching – Gastronomiebereich** In der Sitzung am 03.07.2012 wurde der Gastraum und die Küche im Bürgerhaus besichtigt. Daraufhin wurde die Variante 1 b (Umbau des Lastenaufzuges und Öffnung des Gastraumes nach Westen, die Werk- und Detailplanung und die Ausschreibung vorzubereiten und den erforderlichen Bauantrag einzureichen) beschlossen. Für die Umgestaltung des Gastraum-

**Metzgerei - Imbiss  
Malik**

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

**Ihre Metzgerei in Eching**

**Unsere Angebote im November 2012**

<b>Rindergratstück</b> zur Suppe	..... 1 kg	<b>7,99 €</b>
<b>Schweinelende</b> natur od. mariniert	.....100 gr	<b>-,79 €</b>
<b>Gelbwurst</b> mit/ohne Petersilie	.....100 gr	<b>-,89 €</b>
<b>Pressack weiss/schwarz</b>	.....100 gr	<b>-,59 €</b>
<b>Gouda</b> Schnittkäse /D/45% i.Tr.	.....100 gr	<b>-,79 €</b>

**Unser Spezial für November!!  
Frische Leber- und Blutwürste, geräucherte Ripperl  
Jeden Freitag gekochte Surhax`n**

**Ich kauf bei meinem Metzger!  
Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!**

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

# SOMMER & SEITZ

## RECHTSANWÄLTE • FACHANWÄLTE

**STEFAN SOMMER**  
Arbeits-, Bau-,  
Vertrags-, Strafrecht  
auch Fachanwalt  
für Arbeitsrecht

**KARL HEINZ-SEITZ**  
Ehe-, Erb-, Miet-,  
Verkehrsrecht  
auch Fachanwalt für  
Familienrecht

**MELANIE FRANZ**  
Kauf-, Wettbewerbs-,  
Zivilrecht

**REGINE TANKA**  
Straf-, Verkehrs-  
ordnungswidrig-  
keitenrecht

Obere Hauptstraße 1a, 85386 Eching, Tel. 089/3 19 01 19-0

mes sollte in der nächsten Sitzung die Planung und Kostenschätzung vorgelegt werden. Von der Arbeitsgemeinschaft Wehkamp-Köhler wurden 2 Vorschläge erarbeitet: 1. Auffrischung der Decken und Wände, Erneuerung von Bänken, Tischen, Stühle und Polster, ebenso die Beleuchtung und 2. die neue Raumschale mit neuem Mobiliar und neuer Beleuchtung. Bei Variante 1 würden Kosten in Höhe von € 212.000 entstehen, bei Variante 2 ca. € 260.000. Beschluss (11:2 Stimmen): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Die Variante mit Auffrischung der Holzteile und Erneuerung des Mobiliars/Beleuchtung ist mit einer Kostenschätzung von € 211.820 weiter zu bearbeiten.

**Top 49.11 VHS, Roßbergstr. 8 – Sanierung und/oder Ausbau/Aufstockung des Dachgeschosses** Das Dach weist kleinere Schädigungen am Dachstuhl sowie am Mauerwerk auf. Auch die Bedachung der Doppelgarage ist stark sanierungsbedürftig. Durch eindringende Feuchtigkeit beim nordwestlichen Regenfallrohr sind Putzschädigungen am Kellergeschossmauerwerk entstanden. Bei der Feststellung des Sanierungsumfanges wurde zusätzlich auch eine Kostenschätzung für einen DG-Ausbau als Vollgeschoss in Auftrag gegeben. Die Kosten für die reine Sanierungsvariante ergeben ca. € 85.500. Die Variante Sanierung und Ausbau/Aufstockung des DG zzgl. der erweiterten Sanierung der Doppelgarage ergibt eine Gesamtkostenschätzung von € 205.000. Beschluss (einstimmig): Die Dachsanierung für das VHS-Gebäude ist weiter zu bearbeiten. Von einer Aufstockung des Gebäudes wird abgesehen.

- Zuständigkeiten des Ersten Bürgermeisters kraft Gesetz
- Fragen der inneren Organisation der Gemeindeverwaltung
- Rechtsverhältnisse der Gemeinderatsmitglieder, der Bürgermeister und Bediensteten
- Die Haushaltssatzung

Es ist nun zu klären, ob diese Anträge auf Durchführung eines Bürgerentscheides, zulässig sind. Beschluss (1 Gegenstimme): Der Eingang der beiden Anträge von Herrn Gemeinderat Bertram Böhm vom 11.09.2012 zur Durchführung von Bürgerentscheiden nach Art. 18 a Abs. 2 GO zum Baugebiet Eching-West zur 28. Flächennutzungsplanänderung wird Kenntnis genommen. Der Verwaltung wir ein Prüfungsauftrag zu den beiden Anträgen erteilt. Über die Durchführung der Bürgerentscheide ist dann in einer der nächsten Sitzungen zu beraten und zu entscheiden.

**Top 51.04 Bauvorhaben Kindertagesstätte Untere Hauptstraße – Vergabe der Baumeisterarbeiten** Das Gewerk wurde öffentlich ausgeschrieben. 22 Fachfirmen forderten ein Leistungsverzeichnis ein. Bei der Submission gaben 12 Firmen ein Kostenangebot ab. Alle Angebote konnten gewertet werden. Das Angebot der Firma Mickan GmbH & Co. KG aus Amberg erwies sich aus fachtechnischer, wirtschaftlicher und rechnerischer Sicht als das wirtschaftlichste. Beschluss (einstimmig): Der Auftrag zur Durchführung der Baumeisterarbeiten beim Bauvorhaben Ersatzneubau einer Kindertagesstätte an der Unteren Hauptstraße 12 in Eching, wird an die Firma Mickan GmbH in Amberg erteilt.

### 51. Sitzung des Gemeinderates am Dienstag 25.09.2012

**D.Zillgitt/Top 51.02 Widmung der Märkte der Gemeinde Eching als öffentliche Einrichtung** Die Märkte der Gemeinde Eching sollen zusätzlich zur Marktsatzung als öffentliche Einrichtung gewidmet werden. Durch die Widmung kommt die Zweckbestimmung der öffentlichen Einrichtung zum Ausdruck. Die Widmung ist ein Akt, mit dem die Einrichtung der Allgemeinheit zur Verfügung gestellt wird. Beschluss (einstimmig): Die Märkte der Gemeinde Eching werden als öffentliche Einrichtung gewidmet.

**Top 51.03 Zwei Anträge des Gemeinderat-Mitgliedes Bertram Böhm auf Durchführung von Ratsbegehren zum Baugebiet Eching West zur 28. Flächennutzungsplanänderung** Folgende Anträge wurden eingereicht: 1. „Das Baugebiet Eching-West ist gemäß der 28. Flächennutzungsplanänderung nur mit einer weiteren Ortsstraße zu erschließen.“ 2. „Das Baugebiet Eching-West ist gemäß der 28. Flächennutzungsplanänderung nur mit einer Baustraße, über die der gesamte Bauverkehr Orts auswärts/einwärts über die Staatsstraße 2053 fließen muss, zu erschließen.“ Nach Art. 18 a Abs. 2 GO kann der Gemeinderat die Durchführung eines Ratsbegehrens beschließen. Im Abs. 3 dieser Vorschrift der GO ist geregelt, über welche Angelegenheiten ein Bürgerentscheid nicht zulässig ist:



# Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Bei der Allianz Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Vermittlung durch:  
**Plattig & Winklmaier**  
Heidestr. 2, D-85386 Eching  
Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29  
www.allianz-plattig-winklmaier.de

**Hoffentlich Allianz.**

## Tagesfahrten

- Do. 08.11.12: Weinfurtner Glas-Erlebniswelt** € 27,--  
Arnbruck Südzucker Plattling inkl. Betriebsführung
- Sa. 01.12.12: Bad Wimpfen- Neckartal** € 42,--  
Einer der stimmungsvollsten Weihnachtsmärkte Süddeutschlands am Fuße der staufischen Kaiserpfalz
- So. 09.12.12: Bad Hindelang - Oberallgäu:** € 34,--  
Erlebnisweihnachtsmarkt
- So. 16.12.12: Salzburger Adventsmarkt** € 90,--  
inkl. Eintritt Adventssingen im Großen Festspielhaus  
Veranstalter: Salzburger Heimatwerk
- Sa. 26.01.13: Circus Krone München:** € 29,--  
Nachmittagsvorstellung inkl. Eintritt
- Sa. 16.02.13: Pferdeschlittenfahrt** € 40,--  
vom idyllischen Bergdorf Filzmoos zur Unterhofalm  
- Bischofsmütze
- Do. 14.03.13: Neubichler Alm - Bad Reichenhall** € 28,--
- Di. 28.03.13: Tiroler Landeshauptstadt** € 36,--  
Innsbruck Traditioneller Ostermarkt inkl. Besichtigung Glockengießerei

## Mehrtagesreisen

- Sa. 08.12. - So. 09.12.12** € 175,--  
**2 Tage "Winterzauber über den Dächern von Linz an der Donau" - Oberösterreich**, Besuch der Christkindlmärkte im Linz und Steyr, Weihnachtsausstellung Schloss Lambach, Weihnachtsbriefpostamt Christkindl  
**Leistungen:** Fahrt im Comfort-Class-Reisebus, 1 x HP im \*\*\*\*-Hotel Austria Trend "Schillerpark Linz", Stadtführung Linz, sämtliche Ausflüge

wer Qualität wählt, verreis mit...  
**Boos-reisen**

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/3 19 49 63



## JUZ/SCHULE/HORT

### 10 Jahre Haus des Kindes Sonnenschein Eching

Angela Huber / Am 11.11.2002 wurde der Kindergarten Sonnenschein unter Trägerschaft der Gemeinde Eching mit zwei Kindergartengruppen für Drei- bis Sechsjährige eröffnet. 2006 folgte die Aufnahme von Kindern ab 2 Jahren und 2007 die Öffnung für Schulkinder. Seither findet in den Räumlichkeiten an der Nelkenstraße, Bildung und Betreuung für Kinder von zwei Jahren bis zur vierten Grundschulklasse statt.

Im Jahre 2008 wurde die Einrichtung in „Haus des Kindes Sonnenschein“ umbenannt.

Zu Musik und Liedern, Kaffee und Kuchen, Lesungen, Grußworten, Herzhaftem für das leibliche Wohl, Sternentanz und Lichterglanz lädt das Team Sonnenschein ein zum Tag der offenen Tür am Samstag, den 10.11.2012 von 14.00 bis 19.00h.

Eingeladen sind kleine und große Gäste: Kinder, Eltern, Ehemalige und interessierte BürgerInnen.

### Aktionen des Jugendzentrums

#### Di., 30.10.: Halloweenparty

Die passende Deko wurde schon gebestellt. Heute kannst du dich bei uns im JuZ mit vielen deiner Freunde bei leckerem Eiterpickelsaft richtig gruseln.

**Mit guten Noten starten!**  
Bessere Noten  
von der Grundschule  
bis zum Abitur mit  
individueller Nachhilfe  
TÜV-g TÜV  
Neufahrn: Bahnhof-18a ☎ (08165) 19418  
*Schülerhilfe!*  
www.nachhilfe-eching.de

Das tollste, gruseligste Kostüm wird natürlich prämiert und auch viele weitere lustige, schaurige Spiele warten auf dich.

### Gruselspaß für alle Kinder zwischen 7 und 12 Jahren

Zeitraum: 17:00 Uhr – 20:00 Uhr im JuZ  
Kosten: 1,50 € (ohne Kostümierung 2,50 Euro)

### Mädchenaktionen

#### Sa., 24.11.: Weihnachtskarten basteln

Advent, Advent ... bald ist es wieder so weit! Weihnachten steht vor der Tür und sicher besorgst du bald Geschenke für deine Liebsten!

Hier bei uns im JuZ kannst du noch die passende Weihnachtskarte dazu selbst gestalten. Mal sehen über was sich Mama, Papa, Oma und Opa mehr freuen ...

Zeitraum: 12:30 Uhr – 14:00 Uhr \*\* Kosten: 1,00 Euro

Anmeldung und Vorkasse einen Tag vor der Aktion!

### KiTa St. Andreas

#### Kürbis-Mango-Chutney-Verkauf beim St. Martinsumzug in der Kindertageseinrichtung St. Andreas

Eva Weichselbaum / Da heuer die Kindertageseinrichtung St. Andreas nicht am Christkindmarkt am Ersten Advent teilnimmt, findet der Verkauf des allseits beliebten Kürbis-Mango-Chutney nach dem St. Martinsumzug am Dienstag, 13. November 2012 gegen 18 Uhr im Hortgarten der Kindertageseinrichtung St. Andreas statt. Für den Verkauf laden wir alle Kürbis-Mango-Chutney-Fans herzlich ein zu kommen.

## Schülerpaten – ein lohnenswertes Ehrenamt

Gabi Bernhard / „Genial, das ist genau das, was ich suche!“, war mein Gedanke, als ich den Flyer der Echinger Paten zum ersten Mal in der Hand hielt.

Schon seit geraumer Zeit war ich auf der Suche nach einer ehrenamtlichen Tätigkeit, die Spaß machen und natürlich auch sinnvoll sein sollte. So kam das Patenschaftsprojekt für mich wie gerufen.



Nach der ersten Infoveranstaltung bewegten mich Fragen wie: Bin ich dafür überhaupt geeignet? Kann ich die Anforderungen erfüllen? Was wird das wohl für ein Schüler sein, dessen Patin ich werde? Konnte ich die erforderliche Zeit überhaupt aufbringen? Ja - wie viel Zeitaufwand wird da überhaupt auf mich zukommen? Die Antworten auf diese Fragen galt es nun herauszufinden. Deshalb meldete ich mich sehr schnell als Patin. Und ich muss sagen, ich habe es nicht bereut!

Schon nach den ersten Treffen mit meinem Patenschüler war mir klar, es sind gute Voraussetzungen vorhanden. Aber Hilfe, Führung und Begleitung war notwendig und von dem Jungen auch gewollt.

Angefangen von der Berufsfindung über die Suche einer Praktikumsstelle bis hin zu Bewerbungen konnte ich ihn unterstützen und das in der Schule und in Trainings gelernte Wissen zur Ausbildungsplatzsuche verfeinern und durch Übungen bei ihm festigen. Daneben war ich aber auch erstaunt, welche für mich selbstverständlichen Dinge des Alltags für einen Jugendlichen doch völlig neu und hilfreich sein können. Wie telefoniere ich mit einem künftigen Arbeitgeber richtig? Wie führe ich einen Kalender oder eine Liste, damit ich nichts vergesse?

Neben der beruflichen Patenschaft – der eigentlichen Definition der Echinger Paten – übernahm ich zusätzlich die Lern-Patenschaft. Das bedeutete gemeinsames Lernen und Hilfen bei anstehenden Proben oder Referaten. Für mich war klar, dass der Junge nur mit einem angemessenen Schulabschluss eine gute Ausbildung finden kann.

Natürlich bedeutete diese Patenschaft: Ich musste mich selbst informieren, im Internet recherchieren und Zeit aufwenden. Aber es war sehr interessant, es machte Spaß und sehr schnell war ein Erfolg zu sehen – selbst wenn es anfangs nur kleine Dinge waren. Die großen Erfolge blieben dann auch nicht aus. Nach den ersten zuvor gemeinsam geübten Vorstellungsgesprächen fand er eine Ausbildungsstelle als Maler und Lackierer bei einem ausgezeichneten Arbeitgeber. Nun, den Ausbildungsvertrag in der Tasche, konnten wir uns voll auf den Quali konzentrieren, den er im Sommer 2011 auch bestand.

Inzwischen ist er im 2. Lehrjahr, sein Beruf macht ihm viel Spaß, er hat einen guten Arbeitgeber und seine Kollegen sind nett. Seine Noten – vor allem in der Innung – sind hervorragend. Wir haben immer noch Kontakt und die Patenschaft dauert an – trotz neuer Patenschaft im zweiten Jahr. Schließlich gibt es auch jetzt noch viele neue Dinge, die zum Erwachsenwerden gehören und die man den jungen Erwachsenen beibringen und bei denen man Hilfe sein kann. Alles in allem war es für mich eine enorme Bereicherung, mich dieser Herausforderung zu stellen, diese Entwicklung zu sehen und letztendlich diesen Erfolg beim Abschlussball mitfeiern zu dürfen.

# Papeterie Diegel

## Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



### Angebote des Monats!

Laternenstäbe elektrisch  
50 cm lang

statt 3,49 €

Tintenroller  
Frixion 4er Set  
zum schreiben-  
reihen-korrigieren

statt 12,99 €

Pelikan Farbstifte,  
12er Etui, statt 3,49 € **1,99**

Faber-Castell Filzstifte,  
12er Etui, statt 3,99 € **1,99**

Motivordner DIN A4  
statt 5,99 € **3,99**

HP-Kopierpapier, 80 g  
500 Blatt statt 6,99 € **4,99**

Druckerpatrone,  
HP21, statt 17,99 € **14,99**

## Reinigungsannahme





**Beratungsstelle für Kinder,  
Jugendliche, Eltern und Familien**  
Untere Hauptstr. 10, 85386 Eching  
Telefon (089) 3192300  
Fax (089) 37929942  
beratungsstelle@eching.de

## „Kinder im Blick“ – Ein Kurs für Eltern in Trennung

Wenn Eltern sich trennen, verändert sich vieles, auch für die Kinder. Sie brauchen in dieser Zeit besonders viel Zuwendung, um den Übergang in den neuen Lebensabschnitt gut zu bewältigen. Das ist für die meisten Eltern nicht leicht. Finanzielle Probleme, Konflikte mit dem anderen Elternteil und mehr Stress fordern Kraft, Zeit und Nerven, häufig auf Kosten der Kinder, aber genauso oft auf Kosten des eigenen Wohlbefindens. In dem Kurs wollen wir uns in der Gruppe mit folgenden Fragen beschäftigen:

Was braucht mein Kind jetzt?

- Kinder fragen – was kann ich antworten?
- Wie kann ich in Krisensituationen auftanken?
- Wie reagiere ich, wenn mein Kind unangenehme Gefühle hat?
- Wie lassen sich Konflikte mit dem anderen Elternteil entschärfen und besser bewältigen?
- Eine neue Lebensperspektive gewinnen – was trägt mich, was ist mir wichtig?

Der Kurs „Kinder im Blick“ umfasst 6 Sitzungen à 3 Stunden und wird in zwei getrennten Gruppen durchgeführt, so dass beide Eltern an unterschiedlichen Terminen teilnehmen können:

freitags von 17.30 Uhr bis 20.30 Uhr in der Beratungsstelle Eching ab 16.11.2012  
(Leitung: Martina Halbreiter u. Elisabeth Wegener)  
freitags in der Caritas Beratungsstelle Freising ab Januar 2012 (Leitung Bärbel Schenk und Dr. Dietrich Arnold)

Der Teilnahmebeitrag beträgt 60,- € inklusive Elternmappe und Getränke.

Interessierte Eltern können sich in der Beratungsstelle Eching unter der Tel: 089-3192300 oder in der Caritas Beratungsstelle Freising unter der Tel: 08161-5387910 anmelden.

## KIRCHE



**katholische Kirchengemeinde**

### Probentermine der musikalischen Gruppierungen in der Pfarrei

Kinderchor I (Vier- bis Achtjährige):  
Mittwoch von 15.00h bis 16.00h  
Kinderchor II (ab acht Jahren):  
Mittwoch von 16.00h bis 17.00h

Die altersmäßige Gruppeneinteilung wird sehr flexibel gehandhabt.

Mit der Teilnahme an den Chorgruppierungen ist die Möglichkeit eines kostenlosen Einzelunterrichts (z. B. in Flöte oder Klavier) verbunden.

Gospelchor: Mittwoch um 20.15h

Chorgemeinschaft St. Andreas:

Donnerstag um 20.15h

Jugendchor: Freitag um 15.15h

Die Proben der Kinderchöre und des Jugendchores finden im Gemeindezentrum der evangelischen Magdalenenkirche statt.

Die Abendproben der Chorgemeinschaft St. Andreas und des Gospelchores werden im Mehrzweckraum der Kindertagesstätte gehalten.

Interessentern sind jederzeit ganz herzlich eingeladen, einmal vorbeizuschauen.

### Nikolausbesuch

Traditionell bietet die Kath. Pfarrgemeinde St. Andreas wieder einen Nikolaus-Besuchsdienst an. Termine sind der 5. und 6. Dezember, jeweils ab ca. 16.30 – 19.30h. Unsere ehrenamtlichen Nikolaus kommen gerne zu Ihnen in Ihre Familien. Ihre Spende kommt einem Sozialenprojekt in der Pfarrei zugute. Wir stellen auch gerne eine Spendenbescheinigung aus (bitte Adresse auf dem Briefkuvert notieren). Anmeldungen sind nur vom 26.11. – 27.11. während der Bürozeiten möglich. Telefon: 3790760

Bürozeiten: Mo. und Di. 9.00 – 12.00h.

**WK**ubetzka  
werner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

### Kirchenverwaltung St. Andreas

Am So., 18. November vor und nach den Gottesdiensten (auch Vorabendgottesdienst) wird die neue Kirchenverwaltung gewählt.

Die 6 zu wählenden Mitglieder werden sich die kommenden 6 Jahre um die wirtschaftlichen Belange der Pfarrei kümmern. Wir bitten Sie sich rege an der Wahl zu beteiligen.

### Christkindmarkt der Pfarrei St. Andreas im Theatergarten des Bürgerhausplatzes am Samstag, den 01.12. von 14.00 – 18.00h

Für fröhliche Adventstimmung sorgt der Musikverein St. Andreas mit seinem Musikprogramm. Es werden wieder liebevolle dekorierte Kränze und Gestecke für die Adventszeit angeboten. Der Duft von Bratwürstln, Glühwein und anderen Schmankerl liegt in der Luft.

Der St. Andreas Christkindmarkt ist doch in erster Linie ein Ort der Begegnung, an welchem kleine Weihnachtsleckereien und gemütliche, fröhliche Weihnachtsstimmung aufeinandertreffen – eben Advent in Eching.

Anschließend Vorabendgottesdienst mit Adventskranzsegnung 18.00h - musikalische Gestaltung: Musikverein St. Andreas

**Malerarbeiten**  
raum-color.de

Bestattungstradition seit über 165 Jahren

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

www.trauerhilfe-denk.de  
www.trauervorsorge.de

### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

**Tag & Nacht für Sie erreichbar**

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630



**BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE**

### Nussiger November:

#### Walnuss Tortenbrie

ÖMA Beer, Aus Österreich.  
Creamy aromatischer Walnuss-Tortenbrie.  
Weichkäse. Mind. 50% Fett i.Tr.



1 79  
100g

### Würzige Empfehlungen für einen goldenen Herbst:

#### Gourmet Superieur

Bastiaansen, Aus den Niederlanden.  
Aromatisch mit Karamellnote, Schnittkäse. Mind. 45% Fett i.Tr.



1 79  
100g

### Erlesen und ausgewählt.



#### Weingut Viña Ijalba, Spanien

An der Nordgrenze der Region La Rioja im Tal des Ebro liegt Logroño. Das Klima ist geprägt von geringen Niederschlägen und heißen Sommern. Hier liegt das Weingut Viña Ijalba. Auf ca. 80 Hektar werden seit 1997 ökologisch zertifizierte Weine hergestellt. Wunderschöne Qualitäten und eine ansprechende Ausstattung sprechen für die Weine. Modernste Kellertechnik, traditionelles Handeln und die Pflege und Zucht traditioneller Rebsorten der Region ermöglichen interessante Weine. Niedrige Hektarerträge garantieren gute Qualitäten.

Der neue Weinkatalog ist da!



**Rioja Crianza, rot**  
Intensiver, würziger, spanischer, etwas nach Thymian, Rosmarin und Eichenrinde duftender Rotwein. Zarter Charakter.

8 49  
0,75l  
€ 12,32/l



**18° Vino de la Tierra de Castilla, rot**  
Fruchtig-würzige Komposition aus reifem Cassis, feine Röst- und Vanillearomen. Weich, reife Gerbstoffe aus dem Barrique. Spanien.

4 49  
0,75l  
€ 5,99/l



**Languedoc AOC, rot**  
Dichter, dunkelroter Languedoc. Reife, rote Früchte. Samtliges, nachhaltiges Mundgefühl. Echter Südfranzose mit Niveau.

5 99  
0,75l  
€ 7,99/l

#### Alpiner Eichenrinde

ÖMA Beer, Aus der Schweiz.  
Fein-würziger, aromatischer Schnittkäse. Mind. 49% Fett i.Tr.



2 49  
100g

#### Schweizer Greyerzer AOC

Le Superbe von Lustenberger + Dürst, Aus der Schweiz.  
8 Monate gereift - kräftig, würzig, vollmundig.  
Hartkäse aus Rohmilch. Mind. 48% Fett i.Tr.



2 69  
100g

Unsere Empfehlung zum Greyerzer:  
18° Vino de la Tierra de Castilla.

#### GRÜNER MARKT ECHING

Inh. Rupert Riemensberger • Schlesierstraße 2 • 85386 Eching  
Telefon: 089 - 379 79 - 282 • info@gruener-markt-eching.de  
BioVolet

Inh. Rupert P. Riemensberger • Herkomerplatz 2 • 81679 München  
Tel: +49 89 982 47 393 • info@biovolet.de

Registrieren Sie sich hier und bekommen Sie monatlich unseren aktuellen Angebotsnewsletter:

[www.gruener-markt-eching.de](http://www.gruener-markt-eching.de)

Alle Allergiehinweise und Zutatenangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen jedoch ohne jede Garantie oder Haftung. Es gelten die Herstellerangaben auf der gekauften Packung.

Seit Jahren ist...  
und als Bio-S...  
zeichnenden Pre...  
gemacht haben...  
unter dem neu...



# Verwöhnzeit.

Ideen und Angebote aus Ihrem Bioladen. Probieren Sie mal etwas aus...

## Feine Nascherei (Amaretto-Pralinen)

20g Butter | 25g Rohrohrzucker | 40g gehackte Mandeln | 80g Butter | 120ml Milch | 20ml Amaretto | 100g Rohrohrzucker | 270g Kuvertüre (Zartbitter) | etwas Schokolade | Schokoladenraspeln

In einer Pfanne die Butter zerlassen und den Rohrohrzucker darin karamellisieren, die gehackten Mandeln dazugeben und leicht Farbe nehmen lassen. Den Krokant aus der Pfanne nehmen, abkühlen lassen und in Stücke

brechen. Die Butter in einem erhitzten Topf zergehen lassen und anschließend die Milch hineingeben. Den Amaretto und den Rohrohrzucker dazugeben und aufkochen lassen. Die gehackte Kuvertüre dazugeben und rühren bis die gesamte Schokolade geschmolzen ist. Anschließend die karamellisierten Mandeln hinzufügen. Die Mischung ca. 1 cm dick in eine Form gießen und die Pralinen nach dem Auskühlen in kleine Vierecke schneiden. Mit kalten Händen zu Kugeln formen oder als Vierecke belassen. Die Schokolade bei geringer Wärme auflösen. Die Pralinen damit beträufeln und zügig mit Schokoladenraspeln oder klein gehackten Mandeln verzieren, bevor die Schokolade anziehen kann. Nach Belieben dekorieren, abkühlen lassen und genießen!



**Schokolade Praliné**  
Mit echter Vanille.



Aktion  
**1 79**  
100g

**Vanillezucker**

Zum Verfeinern von Süßspeisen und Gebäck.



Aktion  
**1 69**  
4 x 8g  
5,28 / 100g

**Haferflocken**

Hochwertige Eiweiße, leicht verdaulich, Kleinblatt.



Aktion  
**2 99**  
1 kg



**SCHON GEHÖRT ?**  
jetzt doppelt soviel Bio ...

Der GRÜNE MARKT Eching expandiert mit einer neuen Biomarkt-Filiale am Herkomerplatz in Bogenhausen.

2 x BIO für Sie in Eching und jetzt auch in München Bogenhausen

Zahlreiche Eröffnungsangebote in beiden Märkten.

Das Ziel unseres Familienbetriebes Ihnen ein sicheres Gefühl zu geben, genau zu wissen, woher Ihr Essen kommt. Supermarkt alle Bedürfnisse an Produkten für Sie und Ihre Familien in Bioqualität zu führen. Immer zu einem ausgewogenen Preis-Leistungsverhältnis. Mit der Prämisse 'aus der Region - für die Region', die wir uns als Bauersfamilie zu Eigen machen. Die Mühe hat sich gelohnt und wir können Ihnen jetzt an 2 Standorten unsere Ware anbieten. Besuchen Sie uns im Namen BioViolet, wir freuen uns sehr auf Sie! Herzlichst Ihr R. P. Riemen-Langer

**BIO Violet**  
DER FEINE BIOMARKT

## GARTENGESTALTUNG

### Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotope,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege

**Bilder u. Info:**

www.gartengestaltung-loewenzahn.de

## VOLKSHOCHSCHULE



Volkshochschule Eching e.V.  
Roßbergerstr. 8 - 85386 Eching

Tel. 089 3191815 Fax 31971 113

E-Mail: office@vhs-eching.de

Internet: www.vhs-eching.de

Vorstandsvorsitzender: Josef Riemensberger

Leitung: Birgit M. Gorres

Fachbereichsleitung: Ulrike Wilms

Verwaltung: Veronika Lederer, Angelika Muth

**Wir sind für Sie da:**

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Für folgende Kurse, die im November beginnen,  
waren zum Redaktionsschluss (9.10.) noch Plätze frei:

### Gesellschaft

**Nachhaltigkeit - Modeerscheinung oder Überlebensstrategie für das 21. Jahrhundert?**

(E1704) Vortrag am Do. 8.11. von 19:30-21 Uhr

**Burnout schon in jungen Jahren? (E1305)**

Kinder und Jugendliche fit machen gegen Stress!

Vortrag am Mi. 28.11. von 19:30-22 Uhr

### Kunst und Kultur

**Zeichnen lernen - garantiert!**

**Wer schreiben kann, kann auch zeichnen (E2234)** Workshop am So. 18.11. und 25.11. von 10-17 Uhr

**Filzen (E2419)**

Workshop am Fr. 23.11. von 18-21 Uhr und Sa. 24.11. von 9-12 Uhr

### Kochkulturen

**Vietnamesische Küche (E3960)**

1 Abend am Mi. 14.11. von 18:30-21:30 Uhr

**Ungarische Küche: Suppen, der heiße Genuss! (E3969)** 1 Abend am Fr. 9.11. von 18:30-21:30 Uhr

**Der 6. Kontinent (E3970)**

Australische Gerichte kochen und englisch plaudern am Do. 15.11. von 18:30-21:30 Uhr

**Duftender Kaffee - frisch aus der Rösterei (F3904)**

Vortrag mit anschließender Verkostung verschiedener Kaffeesorten in einer Kaffeerösterei am Fr. 16.11. von 19-20:30 Uhr

**Fondue und Raclette - das passende Festessen mit Freunden (E3955)**

1 Abend am Mo. 25.11. von 17:30-20:30 Uhr in der Kochschule bei WEKO

**La Pizza con il forno a pietra - Steinofenpizza selbst gezaubert (E3963Z)**

Zusatzkurs am Mi. 28.11. von 18:30-21:30 Uhr

**Weinreise nach Italien (E3907)**

Regionale Spezialitäten und der Vergleich eines Discounter-Olivenöls mit einem wirklichen "Extra vergine" runden diesen Kurs am Fr. 30.11. von 18:30-22 Uhr ab.

### Sprachen

**Französisch für Wiedereinsteiger (E4421)**

13 Vorm. ab Do. 8.11. von 9:30-11 Uhr

### Beruf und Karriere

**Windows 7, Dateimanagement und Internet in der Praxis (E5618)**

5 Vorm. ab Di. 6.11. von 9-12 Uhr

### Digitale Bildbearbeitung (E5707)

Griffe in die Trickkiste am Di. 13.11. von 18-21 Uhr

**Interkultur Workshop für Dozenten, sprachübergreifend (E5020)**

Wie setze ich interkulturelles Lernen im Unterricht um?

Workshop am Sa. 17.11. von 9-15:30 Uhr

### Familie und junge vhs

**www.Internet für Kinder.de (E6517)**

Einsteigerkurs für Kinder ab 8 Jahren am Sa. 10.11. von 10-13 Uhr

**Filzen - für Schulkinder von 7 - 9 Jahren (E6222)** am Sa. 10.11. von 14:30-17:30 Uhr

**Ein tolles Sparschwein - für Groß und Klein (E6227)** In Kooperation mit dem ASZ- Mehrgenerationenhaus und KIWEKÜ am Do. 15.11. von 16-17:30 Uhr

**Detektive auf Spurensuche (E6125)**

Experimentierkurs für 4- bis 6-jährige Kinder am Sa. 17.11. von 10-13 Uhr

**Filzen - für Schulkinder von 10 - 13 Jahren (E6223)** am Sa 24.11. von 14:30-17:30 Uhr

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch:

- persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle

- telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger

Abbuchungsermächtigung)

- Fax 089 31971113

- E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de



Gerhard Zaum ist unser Korrespondent beim VdK und Schützenverein.



Petershausen  
Eching  
Fahrenzhausen  
Reichertshausen



**GÖTZ APOTHEKEN**  
Mit uns leben Sie besser.



# Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

Unsere Leistungen auf einen Blick

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner.
- ✓ Apothekenlieferdienst mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.
- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholtesor mit eigenem PIN
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness Sortiment.
- ✓ Individuelle Verblisterung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breite Auswahl an homöopathischen Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachpartner für Orthopädie und Hilfsmittel.
- ✓ TÜV Süd zertifiziertes Apothekenunternehmen.

Götz-Apotheke

Filiale Eching

Apotheker Robert Götz e.K.

Filialleitung Herr Wolfgang Betz

Untere Hauptstraße 5

85386 Eching

Tel.: 089 / 319 21 19

Öffnungszeiten

Mo, Do 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 20.00 Uhr

Di, Mi, Fr 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 18.30 Uhr

Sa 09.00 - 13.00 Uhr

www.goetz-apotheke.de

Wir freuen uns auf Sie!



Robert Götz  
(Apotheker)



Wolfgang Betz  
(Apotheker)



Dr. Elfriede  
Sonnenbichler  
(Apothekerin)



Galina Sutor  
(PTA)



Anke Züge  
(PTA)



Erika Weber  
(PKA)



Gabriele Harl  
(PKA)

**14.11.**

**VITELLO TONNATO & THE ROARING ZUCCHINIS**

Vitello Tonnato steht für ein außerordentliches Showprogramm mit Musik der 40er bis 60er Jahre. Eine Mischung aus Boogie, Jive, Swing, Rock'n'Roll und Rhythm'n'Blues, gewürzt mit einer Prise italienischem Herzschmerz. Hits wie Buona Sera Signorina, Just a Gigolo, Volare oder Sing Sing Sing provozieren eine unwiderstehliche Stimmung.

Wann: 14.11., 20.00h  
Wo: Michel's Bar  
Eintritt 17,50 €

*Michel's*



**02.12.**

**Musikverein St. Andreas  
Weihnachtliches Kirchenkonzert**

**B. Lammel** / Blasmusik mal anders spielt der Musikverein beim weihnachtlichen Kirchenkonzert am 2. Dezember in der neuen Kirche. Statt Märschen und zeitgenössischer Unterhaltungsmusik stehen bekannte und weniger bekannte Werke der Barockmusik, aber auch modernere, besinnliche und feierliche Stücke auf dem Programm. Das Concerto grosso Nr. 8 von Arcangelo Corelli, vielen eher bekannt als „Weihnachtskonzert“, wird in einer Fassung für Blasorchester erklingen. Mit der „Russischen Weihnachtsmusik“ läuten wir die Vorweihnachtszeit ein und mit „Dona nobis pacem“ bitten wir um eine friedvolle Adventszeit.

Das Konzert beginnt um 17.00 Uhr, Einlass ist ab 16.30 Uhr. Der Eintritt ist frei. Die Musiker und Musikerinnen freuen sich aber über eine Spende. Im Anschluss an das Konzert spielt das Anfängerorchester vor der Kirche Weihnachtslieder. Dort können sie den Abend bei einer Tasse Glühwein oder Kinderpunsch ausklingen lassen.

**Kabarett**

**Der „beflügelte Mann“ in „Vorgespielte Höhepunkte“**

Der Klavierkabarettist Klaus Kohler ist nicht nur ein begnadeter Pianist und Schauspieler. Er ist auch der größte, heimliche Frauenheld, den die Welt je gesehen hat: Er ist der beflügelte Mann. Kaum hat Kohler sich von seinen amourösen Fehlschlägen erholt, wechselt der „beflügelte Mann“ von soft auf hart und zeigt uns allen, was wirklich in ihm steckt: Klavierfußball! Kohler spielt, singt, rappt, dirigiert und parodiert, was die Tasten hergeben.

In Kohlers mitreißendem Klavierkabarett geht es um Höchstleistungen: sportlich, musikalisch und erotisch! Doch der übermächtigen „Damenmannschaft“ gegenüber muss Kohler im Strafraum der Gefühle gestehen: „I'm a lover, not a Fighter!“ Ob die Angebetete nun „Vera“ oder „Jaqueline“ heißt, ob sich der Protagonist „Im Himmel“ oder ernüchert wieder auf Erden wähnt - das Publikum erwartet ein kabarettistisches Feuerwerk mit allen Facetten die gutes Musiktheater ausmachen.

Wann: Di., 06.11., 20.00h  
Preis: 19 €/16 € ermäßigt



**06.11.**

**Dia-Vortrag**

**Kanada - Vom Atlantik zum Pazifik**

**Die neue Live – Multivisionsshow von Thomas Sbampato**

In einem imposanten Bilderbogen berichtet Thomas Sbampato von seiner abenteuerlichen Durchquerung Kanadas vom Atlantik zum Pazifik. Über ein Jahr war er westwärts unterwegs, zu Fuß, zu Pferd, mit dem Kanu, per Zug und immer wieder mit dem Auto der Lebensader Kanadas folgend. Angefangen von den Fischern in Neufundland, über die Indianer an den großen Seen, den Eisbären in der Arktis, den Cowboys in der Prärie, den Grizzlies in den Rocky Mountains bis hin zum Spirit Bar im pazifischen Regenwald.

Es ist groß, sehr groß sogar. 10 Mio qkm macht Kanada zum zweitgrößten Land der Erde und die gilt es zuerst einmal in den Griff zu bekommen. Alles in Kanada scheint überdimensioniert: gigantische Berge, gewaltige Gletscher, endlose Nadelwälder, unendliche Prärien. Nicht zu vergessen die Tiere zu Land und zu Wasser: Grizzlies, Elche, Eisbären, Wale, eines imposanter als das andere. 7800 km auf dem Trans Canada Highway trennen St. John's, die malerische Hauptstadt Neufundlands am Atlantik, von Viktoria, dem kolonialen Städtchen auf Vancouver Island am Pazifik. Dazwischen liegen die Metropolen Montreal, Toronto und Vancouver. An ihrem Stadtrand breiten sich die unendlichen Weiten Kanadas aus, in die Thomas Sbampato eintaucht. Er begegnet Eisbärinnen in der Arktis, die mit ihren Neugeborenen die Schneehöhle verlassen, sitzt bei minus 52°C am Lagerfeuer über sich die tanzen den Polarlichter, paddelt mit dem Kanu durch die Herbstwälder Ostkanadas, fotografiert die letzten wilden Bisons in der Prärie, wandert über die Rocky Mountains und macht sich auf die Suche nach dem geheimnisumwitterten, weißen Schwarzbären im pazifischen Regenwald. An der Schnittstelle zur Natur trifft Sbampato die Menschen, die ihn faszinieren. Seine Kamera ist immer hautnah dabei.

Erleben Sie ein bildstarkes, informatives und humorvolles Porträt über ein Land, welches wie kein zweites für Abenteuer, Weite und Natur steht.

Wann: Mo., 12.11., 20.00h  
Preis: 14 €/12 € ermäßigt

**12.11.**

**Kindertheater**

**Prinzessin Piparella und die 24 Ritter**

Es war einmal eine Prinzessin, die hieß Piparella. Manchmal war sie fröhlich, manchmal war sie traurig. Manchmal lachte sie, manchmal schimpfte sie, wie alle Menschen es halt tun. Sie konnte gut laufen und springen. Sie konnte gut Suppe kochen und vor allem Zuckerkekse backen. Nur sich wie eine Prinzessin benehmen, das mochte sie nicht. „Unsere Prinzessin ist gar keine richtige Prinzessin“, sagte der König eines Tages. „Es ist an der Zeit, dass sie einen Prinzen heiratet“. Doch Piparella protestierte: „Wer mich heiraten will, muss erst drei Proben bestehen“. Dreiundzwanzig Ritter stellten sich vor, jeden Tag einer. Doch erst als Piparella den schrecklichsten heiraten sollte kam ein Prinz, der das hatte was allen anderen fehlte – er konnte trösten. Ein Spiel um menschliche Eigenschaften und um die Liebe, für Kinder ab 4 Jahren geeignet.

Eine Inszenierung vom Theater Knuth, Franka u. Andreas Kilger

Wann: Di. 27.11., 10.00 Uhr  
Preis: 5 €

**Alle Veranstaltungen im Manfred-Bernt Saal der Musikschule**

**27.11.**



## Bürgerhaus Ticket-Vorverkauf hat begonnen

Der Kartenvorverkauf für die Spielsaison Herbst/Winter 2012 des Bürgerhauses Eching hat begonnen.

Der Vorverkauf für alle Veranstaltungen im Herbst/Winter 2012 des Bürgerhauses Eching hat in diesem Jahr erstmalig über München Ticket zeitgleich im August begonnen. Karten für alle Veranstaltungen können bei Lotto Toto Wedlich, Bahnhofstr. 4b in Eching, an allen Vorverkaufsstellen von München Ticket, online über München Ticket ([www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de)), im Rathaus der Gemeinde Eching immer donnerstags von 16.00 - 18.00 Uhr, oder an der Abendkasse erworben werden.

Informationen über das abwechslungsreiche Veranstaltungsprogramm erhalten Sie online unter [www.buergerhaus-eching.de](http://www.buergerhaus-eching.de).

Alle Veranstaltungen finden ausnahmslos in den Räumen der Musikschule Eching statt, bis die Sanierungsarbeiten im Bürgerhaus abgeschlossen sind.

Abonnements gibt es wieder ab September 2013 für die Spielsaison 2013/2014.

(Text, Bild: Gemeinde Eching)



## Musikschule – Veranstaltungen im November

**Freitag, 9. Nov. 2012, 18.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal**  
**„Das Traumfresserchen“ von Michael Ende**

Ein Vorleseabend mit musikalischen Beiträgen von Kindern der Musikschule Eching. Gelesen von Regina Liebl-Mayer am Klavier: Zara Jerbashyan

Leitung: Katrin Masius

Eintritt frei

Kinder bringen bitte ein Kissen und eine Decke mit!

**Freitag, 16. Nov. 2012, 19.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal**  
**Klangforum**

Es musizieren Schülerinnen und Schüler sowie Ensembles aus unterschiedlichen Instrumentalklassen.

Leitung: Marita Bernt

Eintritt frei

**Freitag, 23.11., 19.30 Uhr**

**New Strings - Klassik und Jazz in Eching**

Die beiden neuen Lehrer an der Musikschule Eching, der Gitarrist Stephan Kramer und der Bassist Chris Lachotta stellen sich vor. Die beiden verbindet eine langjährige Zusammenarbeit als Duopartner und Begleiter in kleinen Besetzungen. Bebop, Blues und Bossa Nova sind Elemente ihrer Musik und sie entwickeln eine wunderbar swingende, kammermusikalische Form des Zusammenspiels. Darüber hinaus präsentieren sie sich in diesem Konzert auch von anderen S(a)eiten. So gibt es Musik aus dem Repertoire des klassischen Kontrabasses einerseits und rockig/bluesige Klänge der E-Gitarre andererseits zu hören.

Stephan Kramer (7-saitige Gitarre) ist nach 7 Jahren in New York wieder in München zu Hause. Er hat durch seine langjährige Zusammenarbeit mit Sheila Jordan, Kim Thompson und vielen anderen Musikern der New Yorker Szene einen reichen musikalischen Wortschatz auf seinem Instrument entwickelt. Chris Lachotta (Kontrabass) war im Jazz schon u.a. mit Jamie Cullum, Mal Waldron und Kirk Lightsey auf Tour, in der Klassik war er z.B. Bassist der Lucerne Festival Strings, des MKO und des Rundfunkorchesters des BR. Sein virtuoses Bassspiel komplimentiert den Klang der 7-saitigen Gitarre hervorragend.

Manfred-Bernt-Saal, Eintritt: 6 € Kinder bis 12 Jahre frei

Karten im Büro der Musikschule (Tel. 089/319 20 31) u. an der Abendkasse

## „Exlibris“

- **Herbstkonzert des Symphonischen Blasorchesters Eching -**

In seinem Herbstkonzert am 10.11.2012 präsentiert das Symphonische Blasorchester Eching ausschließlich Kompositionen, die durch literarische Vorlagen inspiriert wurden. Den Auftakt macht hierbei eine der bekanntesten Gestalten der klassischen Literatur: Don Quijote. In einem großangelegten Tongemälde des spanischen Komponisten Ferrer Ferran wird die wechselvolle Geschichte vom „Ritter von der traurigen Gestalt“, seinem Gefährten Sancho Pansa und der schönen Dulcinea für Sprecher und Blasorchester erzählt.

Alfred Reeds „Rosalind in the Forest of Arden“ entführt den Zuhörer anschließend in die Phantasiewelt aus William Shakespeare's „As you like it – Wie es euch gefällt“ ehe mit Robert Rumbelows „Night“ das Hauptwerk des Abends erklingt: Elie Wiesel verarbeitet in seinen Büchern vor allem die Geschehnisse während des Holocaust, um ein Vergessen oder eine Gleichgültigkeit gegenüber dieser Zeit zu verhindern. Im Jahr 1958 erschien sein erstes Buch unter dem Titel "Nacht". In dem Buch stellte er seine Erfahrungen als Überlebender des Holocaust dar, indem er sie der Hauptperson „Eliška“ andichtete.

Die Schaffung der Welt mit „Le Premier Jour“ des Schweizer Komponisten Jean Balissat ist erstes Thema des zweiten Teil des Konzerts. Aus einem auskomponierten musikalischen Chaos entwickelt sich langsam aber stetig eine innere Ordnung, die mit einem strahlenden Finale die Schönheit der Schöpfung würdigt. Mit James Barnes „Sorcery Suite“, inspiriert von J. K. Rowlings „Harry Potter“ kommt der Abend zu einem fulminanten Abschluss. Wann: 10.11., 20 Uhr

Wo: Aula der Imma-Mack-Realschule

Abendkasse

Musikschule der Gemeinde Eching

---

**„Das Traumfresserchen“**  
von Michael Ende  
Bilder von Annegert Fuchshuber

Ein Vorleseabend mit musikalischen Beiträgen von  
Kindern der Musikschule

gelesen von:  
Regina Liebl-Mayer

am Klavier:  
Zara Jerbashyan

Musikalische Beiträge:  
Eric Hoffmann, Akkordeon  
Eva Holzer, Harfe  
Lena Erazo, Klavier  
Carolina Saad, Gesang  
Nadine Kehlenbeck & Antonia Maas, Querflöte  
Maria Wall & Svenja Kleegreeve, Violine  
&  
Kammerchor der Musikschule

Leitung:  
Katrin Masius

**Freitag, 9. Nov. 2012, 18.00 Uhr**  
im Manfred-Bernt-Saal

Eintritt frei

!!! Liebe Kinder bringt bitte ein Kissen und eine Decke mit !!!



## Das auf und ab der 1. Mannschaft geht weiter

### B. Hill / Geht doch, 3:0 in Holzkirchen

Mit einer sehr starken Mannschaftsleistung holte sich unsere Mannschaft völlig verdient die 3 Punkte nach Eching mit. In der 31. Minute war es soweit, Enzo Potenza setzte sich über links durch und spielte auf Fabi Hrgota der auf Leo Mayer zurücklegte und dieser schob überlegt den Ball flach ein. Nach der Pause fiel dann sehr schnell die Entscheidung, Thomas Eckmüller setzte in der 55. Minute Fabi Hrgota in Szene und dieser schob an TW Zeisel den Ball zum 2:0 vorbei. Fünf Minuten später nutzte Eckmüller einen Abpraller und schob zum 3:0 ein.

### 1:3 im Derby verloren

Ein Spiel, das bestimmt nicht von der fußballerischen Klasse sondern eher von der Dramatik und Spannung sowie Emotionen lebte. Bereits in der 2. Minute die erste von einigen fragwürdigen Entscheidungen an diesem Abend als der SR nach angeblichen Foulspiel von TW Ferdi Kozel auf Elfmeter zeigte, Manuel Haupt schloss sicher zur 1:0 Führung ab. Die 2. Hälfte wurde besser und auch intensiver, nach einer unnötigen Attacke in der 60 Minute korrekterweise gelb-rot für Mustafa Kantar. Trotzdem versuchte unser Team auch in Unterzahl den Ausgleich zu erzielen und hatte Erfolg denn in der 67. Minute gab es auch Foulelfmeter für uns und Janis Hoffmann nutzte diesen zum 1:1 Ausgleich. Diese hielt aber nicht lange, denn nach einem wieder fragwürdigen Freistoß köpfte Andreas Schredl per Kopf zur Führung ein. Nach Foulspiel an Janis Hoffmann ließ der SR wieder weiterlaufen und sah dafür aber das Foulspiel von Ludwig Stegmeier und stellte diesen mit rot vom Platz. Nach der doppelten Überzahl ergaben sich einige Konterchancen und in der 84. Minute war dann mit dem 3:1 die Entscheidung gefallen. Ein insgesamt mäßiges Spiel von beiden Seiten aber die Gastgeber konnten vor allem im Mittelfeld mehr Zweikämpfe gewinnen und so blieben die 3 Punkte beim Ausbildungsverein.

### Verdienter 2:0 Sieg in Starnberg

Unsere 1. Mannschaft gewann bei der FT Starnberg 09 völlig verdient mit 2:0 durch Tore von Fabi Hrgota in der 31. Spielminute und Thomas Eckmüller in der Nachspielzeit. Hätte man besonders in der zweiten Hälfte die Kontermöglichkeiten besser ausgenutzt wäre die Entscheidung schon früher gefallen.

### Wieder eine Heimmiederlage

Zum wiederholten Male enttäuschte unsere 1. Mannschaft bei einem Heimspiel seinen eigenen Anhang und verlor letztendlich verdient gegen den 1. FC Passau mit 0:2. In einer ereignisarmen ersten Hälfte konnten sich bei Teams keine großartigen Tormöglichkeiten erarbeiten. Nach der Pause versuchte unsere Elf druckvoller zu agieren. In der 77. Minute musste dann aber ein sehr zweifelhafter Elfmeter herhalten um die Partie zu entscheiden und der Gästespieler Marco Kurz ließ sich diese Chance nicht entgehen. Unsere Mannschaft musste nun die Abwehr öffnen und in der 88. Minute machte ein Kontertor zum 0:2 alles zunichte.

## Saisonaufakt der Juniorinnen U17 in der Bezirksliga

**A. Mayerhofer** / Neu gekleidet starteten die Zebra Girls in die neue Saison. Die Spielerinnen erhielten vom bisherigen Sponsor Villeroy & Boch einen kompletten Trikotsatz. Ebenfalls wurden alle Neuzugänge mit Trainingsanzügen und Aufwärmshirts ausgestattet.

Ein herzliches Dankeschön an die Firma Villeroy & Boch.

Nach einer 2:1 Auftaktniederlage gegen den PSV München gelang im zweiten Spiel ein souveräner 1:0 Sieg gegen den SC Gaissach. Mit tollen Angriffen startete das Team über beide Außenseiten um bereits in der fünften Spielminute den Siegtreffer zu erzielen. Die Integration von 10 Neuzugängen haben die Trainer, Gerd Beer und Robert Hiermansperger erfolgreich in kürzester Zeit umgesetzt.

Das nächste Heimspiel findet am 21.10.2012 gegen DJK Otting um 10.30 Uhr auf dem Sportgelände des TSV Eching in der Dietersheimer Strasse statt.

Weiter Informationen zu den Zebra Girls finden Sie unter folgendem Link:

<http://www.tsv-eching.de/juniorinnen/>



Hinten v.l.: Sandra Mederl; Vera Groszek; Robert Hiermansperger (Tr.); Marleen Walter; Annelise Carlson; Rebekka Popp; Daphne Trent; Alexandra Mayerhofer; Isabel Wiese; Gerd Beer (Tr.); Eva Schaumberger, Sitzend v.l.: Olivia Maxwell; Gizem Sarac; Jana Eisenmann; Sabrina Wörmann (TW); Theresa Schraub (C); Carolin Volmer; Pia Auer \*es fehlt: Carolain Olear



## Pils GmbH Raumausstattung

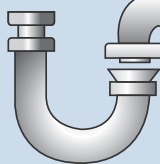
Wolfgang-Zimmerer-Str. 8 · 85375 Neufahrn  
Telefon (08165) 73 75 · Telefax (08165) 6 23 20  
[www.raumausstattung-pils.de](http://www.raumausstattung-pils.de)

Vorhangdekorationen und Gardinen • Polsterstoffe  
Wandgestaltung und Stuck • Bodenbelagsarbeiten  
Markisen • Insekten- und Sonnenschutz  
Wohnaccessoires • eigene Polstererei und Nähatelier  
internationale Stoffkollektion auf 300 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche  
Möbel der Neuen Wiener Werkstaetten  
und Bielefelder Werkstätten



## Der VdK informiert

Der OV Eching des VdK veranstaltet am Sonntag, dem 11. November 2012 um 14:30 Uhr im ASZ eine Infoveranstaltung. Ein Mitarbeiter der Kripo Erding wird über Betrügereien und deren mögliche Verhinderung berichten. Eingeladen sind alle Mitglieder und deren Freunde.



## Jürgen Obermaier

Installateur- und Heizungsbaumeister

85375 NEUFAHRN

Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511

[info@heizung-sanitaer-obermaier.de](mailto:info@heizung-sanitaer-obermaier.de)

[www.heizung-sanitaer-obermaier.de](http://www.heizung-sanitaer-obermaier.de)



Heizungsmodernisierung

Badsanierung

Wartungs- & Stördienst



Sanitär

Heizung

Solar

Qualität aus Meisterhand

24h NOTDIENST

0178-4980534

Ihr persönlicher Küchenplaner!



# wohnstil

## Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau

Inh. Hans-Jürgen Schreier

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76

info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de



jetzt neue Musterküchen!



## Abteilung Karate

### Schnuppertraining - Karate für Jeden.

**M. Fükelsberger** / Wollen auch Sie Ihre müden Knochen wieder in Schwung bringen und fit für die kalte Jahreszeit werden? Möchten Sie ihrer Ausdauer und Konzentration verbessern sowie einen Ausgleich zum Berufsalltag schaffen, dann ermöglichen wir Ihnen zwanglose und kostenlose Karate-Schnuppertrainings. Tauchen Sie ein in das „Lebensgefühl“ Karate. Kommen Sie einfach während unserer Trainingszeiten vorbei und „schnuppern“ nach Belieben im Training mit. Unser Training findet am Dienstag und Freitag jeweils von 19:00 - 20:30 Uhr für Jugendliche (ab 14 Jahren) und Erwachsene.

Ihr Kind ist sportbegeistert und möchte Karate als facettenreiche, „exotische“ Sportart kennenlernen, so sind Sie bei uns genau richtig. Kindgerecht und spielerisch bringen wir Ihrem Kind die richtigen Grundtechniken, Katas (Karatevorführung ohne Gegner), Partnerübungen bis hin zur Selbstverteidigung und vieles mehr bei. Der nächste Anfängerkurs für Kinder fängt am Dienstag, den 06.10.2012 an. Die Trainingszeiten für Kinder von 8-13 Jahren sind immer am Dienstag 17:30 - 18:45 Uhr. Trainingsort ist die Alte Schulturnhalle an der Danziger Str. 4 in 85386 Eching.

Mitbringen brauchen Sie/Ihr Kind nur gute Laune und bequeme Sportsachen (Turnschuhe sind nicht nötig, es wird barfuß trainiert). Die ersten 3 Trainingseinheiten sind völlig unverbindlich und kostenlos. Wir würden uns freuen, Sie bei einer unserer nächsten Trainingseinheiten begrüßen zu dürfen. Ihr Karate Team des SC Eching. Weitere Infos auf [www.sceching.de/karate](http://www.sceching.de/karate)



## Abteilung Volleyball

**A. Mayerhofer** / Am 21.09.2012 fand im SCE Tennisheim die Abteilungsver-sammlung der Volleyballabteilung mit Neuwahlen statt. Der bisherige Vorstand Till Soffner stand aus beruflichen Gründen nicht mehr für die Wahl zur Verfügung. An dieser Stelle möchten wir uns noch einmal für seine sehr gute Arbeit in den letzten Jahren bedanken. Als neue Abteilungsleiterin wurde Fr. Verena Weidner gewählt. In Ihren Ämtern wurden als stellvertretene Leiterin Barbara Ramstötter, Kassier Jörg Schulz und Schriftführerin Gabi Paulisch bestätigt.

Folgende weitere Positionen wurden besetzt, Jürgen Werning - Sportwart, Christoph Hirsch – Pressereferent und Peter Chomse als Beachwart. Die Volleyballabteilung hat ca. 100 Mitglieder wovon die Hälfte aus Kindern und Jugendlichen besteht. Sehr lobenswert ist die Jugendarbeit zu erwähnen, welche in den verantwortungsvollen Händen von Helmut und Barbara Ramstötter liegt. Unsere Damenmannschaft nimmt in diesem Jahr aufgrund von Unterbesetzung nicht am Spielbetrieb teil, es wird aber fleißig trainiert. Wer



## Abteilung Tennis

### Intensiv-Tenniskurs Herbstferien: Mo. 29.10. bis Mi. 31.10.2012

In der Herbstferienwoche haben wir noch freie Plätze für den Intensiv-Tenniskurs, welcher für Kinder (ab 4 Jahren), Jugendliche und Erwachsene stattfindet.

Unser Team unterrichtet Anfänger, Fortgeschrittene bis hin zum Turnierspieler. Selbstverständlich kann man diese 3 Tage auch zum Schnuppern nutzen. Deshalb stellt die Tennisschule Arrowhead kostenlos allen Teilnehmern, Leihschläger der Firma Head, sowie Tennishallenschuhe für diesen Kurs zur Verfügung.

Anmeldeschluss ist am 22. Oktober 2012 Für nähere Informationen und Anmeldung kontaktieren Sie bitte die Tennisschule Arrowhead (Steffi Holzmüller, DTB-B-Trainerin) unter Telefon 015208566111 oder [www.arrowhead-ts.de](http://www.arrowhead-ts.de) (SC Eching aktuell)

### Talentinis-Tennis Camp 2012

**A. Franz** / Zum Feriende fand beim SC Eching - Abteilung Tennis wieder das alljährliche Sommercamp statt. Das diesjährige Tenniscamp wurde speziell auf die Kleinfeld- und Midcourt-spieler abgestimmt. Die Organisation hat dieses Jahr die angehende C-Trainerin Felicitas Sprenger in Zusammenarbeit mit dem Trainerassistenten Chris Weinmann erstmalig eigenständig übernommen. Die 5 - 9-jährigen Tennisspielerinnen und -spieler durchliefen das vom Bayerischen Tennisverband erstellte Programm "talentinis". Das Programm besteht aus einer interessanten und spannenden Mischung von Technik-, Konditions- und Koordinationstraining. Trotz einem kleinen Anteil Theorieunterricht kommt der Spaß dabei jedoch nicht zu kurz. Mittags wurden die Kinder vom Wirt Toni Ivasko wieder mit einem warmen Essen versorgt. Mit großer Begeisterung und vollem Elan waren die Kinder die ganzen Tage auf den Tennisplätzen aktiv. Die Frage "warum kann Tenniscamp nicht jeden Tag sein" hörte man des Öfteren.

## jetzt schon da: Adventskalender



### Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf  
160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche  
erwartet Sie ein kinder-  
freundliches, gut sortiertes Fach-  
geschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

noch mehr Kalender im Laden!

Raumgestaltung  
[raum-color.de](http://raum-color.de)





Lust hat unsere Mannschaften zu unterstützen kann sich gerne auf der Internetseite des SCE informieren,

Link: [www.sce-volleyball.de](http://www.sce-volleyball.de). Die Volleyballabteilung wünscht den Verantwortlichen viel Erfolg bei Ihren anstehenden Aufgaben.

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

## Bauträger

Danziger Str. 15  
85386 Eching  
Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

## Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70

## Verein KIND IM FOKUS e.V., Echinger Kindertagespflege



20 Jahre gehörte das Tagesmütterprojekt Eching zur Nachbarschaftshilfe Eching e.V.. Aufgrund des gestiegenen Bedarfs an Tagespflegestellen hat es sich nun selbständig gemacht und den Verein KIND IM FOKUS e.V. gegründet.

Zur Gründungsversammlung des neuen Vereins KIND IM FOKUS e.V. trafen sich am 28.08.12 die bisherigen Projektleiter und neun der momentan elf aktiven Tagesmütter beim Huberwirt in Eching. Durch die erhöhten Anforderungen des BayKiBig war es notwendig geworden, diesen Verein zu gründen. Er bietet die rechtliche Grundlage staatliche und kommunale Zuschüsse zu erhalten und das Betreuungsangebot für die qualifizierte Kindertagespflege in Eching zu gewährleisten.

Als Vorstand wurden einstimmig gewählt: 1. Vorstand Frau Lioba Moos, 2. Vorstand/Kassier Frau Edith Buntrock, Schriftföhrein Frau Susanne Altmann.

Näheres erfahren Sie unter [www.kind-im-fokus.de](http://www.kind-im-fokus.de)

**TAGESMUTTER/  
TAGESVATER  
gesucht**



Echinger Kindertagespflege  
Näheres unter 089/319 22 45  
Echinger Kindertagespflege



## Judo- Safari der U 12

**Pascál Wäldchen** / Am 14.07.2012 fand erneut die Judo- Safari der Altersklasse U12 beim SV Lohhof statt. Es nahmen 12 Echinger Judoka an diesem Turnier teil, das sich aus Budo, Leichtathletik und einem musischen Teil zusammensetzte.

Máté Baltay und Melanie Erdmann kämpften in der gleichen Gruppe. Lediglich gegen Melanie, die alle ihre Begegnungen beim Budo gewann, musste sich Máté geschlagen geben. Auch beim Leichtathletik-Teil liefen sie die zwei schnellsten Zeiten ihrer Gruppe.

Durch diese souveräne Leistung konnte sich Máté Baltay über einen „Blauen Adler“ freuen.

Die jüngeren Mitstreiter Gero Schramm, Jan Reinhardt, Nadine Erdmann und Philipp Starfinger konnten sich eine „Grüne Schlange“ erkämpfen. Auch die Echinger Alex Walsh, Elias Hirschvogel, Arno Schramm und Leo Grüner, die zum ersten Mal teilnahmen, bekamen einen „Roten Fuchs“. Marcel Gose hat beim Turnier überzeugt und konnte sich letztendlich über einen „Braunen Bär“ freuen. Besonders Melanie Erdmann und Antonio Kliche können auf ihren „Schwarzen Panther“ sehr stolz sein, da sie die besten Echinger waren. SC Eching Abteilung Judo gratuliert herzlich!

*Die Gründungsmitglieder des Vereins Kind im Fokus e.V. vorne rechts Lioba Moos, 1. Vorsitzende, hinten re. Edith Buntrock, 2. Vorsitzende/Kassier, hinten Mitte Susanne Altmann, Schriftföhlerin*  
(Foto: Verein)



hinten, v.l. Philipp Starfinger, Alex Walsh, Jan Reinhardt, Nadine Erdmann. vorne, v.l. Antonio Kliche, Gero Schramm, Leo Grüner, Arno Schramm, Elias Hirschvogel

## E.GENSBERGER GMBH

### Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

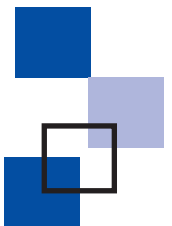
### aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

**Erich Gensberger,**

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

[www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)





## "Urlaub Dahoam" trägt Früchte

**I.Müller, I. Heidler** / Großes Engagement bedeutete das Dorffest "urlaub dahoam" für alle beteiligten Vereine. Auch die Damen des Frauenbundes St. Andreas Eching waren fleißig und haben Ihre Gäste gut bewirtschaftet. So blieb nach der Abrechnung auch noch eine schöne Summe für wohltätige Zwecke übrig. Am 02.10.2012 überreichte die 1. Vorsitzende Irmgard Müller vom Frauenbund St. Andreas, eine Spende in Höhe von 500 Euro für das Frauenhaus Freising an Frau Röder-Schwung. Das Frauenhaus Freising unterstützt Frauen (mit oder ohne Kindern) die Hilfe und Unterkunft vor Ihren gewalttätigen Männern suchen. Frau Röder-Schwung bedankte sich herzlich für die Summe, die konkret zur Renovierung der Kinderspielecke und zur Unterstützung einer hoch schwangeren Frau eingesetzt wird.

## Wing Tsung

Tipps zur Selbstverteidigung für Jugendliche ab 14 J. und Erwachsene  
Man kann sich effektiv vor Übergriffen wehren!

Stärkt das Selbstbewusstsein  
selbstsicheres Auftreten, Courage zeigen

**Wann?** Jeden 1. Samstag im Monat  
**Ort?** Hortraum St. Andreas  
**Dauer:** Oktober bis März  
von: 10.00 – 12.00 Uhr  
**Gebühr:** 60 Euro  
**Leitung:** Benni Weinberger  
Anmeldung und Infos:  
über Ingeborg Heidler  
Tel-Nr.: 089 – 319 36 92



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

Sept. 2012 60,5 ltr. H 2,62/462,45  
T 2,68/462,39

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 22. September : 12,5 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 4. September, der Grundwasser-Tiefststand am 28. September. Alle notwendigen Genehmigungen vorausgesetzt, kann die neue Grundwasser-Mess-Station in der Verlängerung der Leipziger Straße noch im Oktober installiert werden. Eine weitere Mess-Station wird südlich der Autobahn A 92 neu errichtet.

## Helau und Alaaf

**A.Walter** / Es ist wieder soweit: Der Fasching steht vor der Tür! Eingeläutet wird er – wie es in Eching und Neufahrn Brauch ist – mit der Proklamation des Prinzenpaares. Zur Freude der Narren fällt der 11.11. doch tatsächlich aufs Wochenende... und so kann pünktlich zum offiziellen Saisonstart gefeiert werden!

Am Samstag, den 10. November 2012 lädt die Narrhalla Heidechia ab 21 Uhr zum Narrenopening ins Sportheim Eching ein. Das Highlight des Abends nimmt die Enthüllung des Prinzenpaares der Gemeinden Eching und Neufahrn um Mitternacht und die Bekanntgabe des diesjährige Motos ein. Natürlich kann man sich auch auf eine kleine Tanzeinlage der neuen Garde freuen. Mit DJ Bassi von der „Klangverwaltung“ und der Narrhalla-eigenen Bar steht einer Party bis tief in die Nacht nichts mehr im Wege. Eintrittskarten sind für 5 Euro an der Abendkasse erhältlich, dazu gibt es einen Welcome Drink. Die Narrhalla Heidechia freut sich über zahlreiche Gäste.

## PARTEIEN

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.

## SPD

### Liebe Bürgerinnen und Bürger in Eching,

In diesem Monat wollen wir vom Ortsverein der SPD Ihnen mal nicht mitteilen, wie wir zu den vielen Baustellen in der Kommunalpolitik stehen und was wir anders machen würden- das nächste Mal wieder! Heute geht es uns um diese Kolumne selbst. Das Echinger Forum stellt den Parteien und politischen Gruppierungen vor Ort ja monatlich Platz - genau: 3000 Zeichen inkl. Leerstellen – zur Verfügung, um Sie darüber zu informieren, was wir politisch im Gemeinderat und darüber hinaus tun, was wir wollen, was wir von der gegenwärtigen Gemeindepolitik halten, was wir meinen besser machen zu können. Das ist sehr gut und ein Privileg. Dafür sei hier auch mal dem Echinger Forum und dessen Verantwortlichen herzlich gedankt.

Sicher würden manche von Ihnen auch gerne laufend kommentieren, was sie von der (Gemeinde-)Politik halten.

Bei uns ist durch einige Vorfälle der letzten Zeit die Einsicht gewachsen, dass mit dieser Möglichkeit auch eine Verpflichtung verbunden ist. Einmal eine Verpflichtung, in Stil, Ton und Inhalt der Beiträge immer Anstand zu wahren, andere nicht zu beleidigen oder zu verletzen; auch nicht durch Unterstellungen, in denen zwar nicht ausdrücklich gesagt wird, das der oder die dumm sind oder übermäßig auf den eigenen Vorteil bedacht, aber gerade dies aus dem Geschriebenen eindeutig nahegelegt wird. Gewiss juckt es einem manchmal sehr, mal „hinzulangen“ – aber wir werden uns, wie (allermeist) in der Vergangenheit bemühen, das nicht zu tun. Das gibt uns dann auch die Freiheit, in der Sache sehr deutlich zu werden.

Zweitens: Wir dürfen ja im Echinger Forum schreiben, weil wir der Ortsverein der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands in Eching sind. Jeder in der Parteien-Kolumne schreibt nicht nur für sich selbst! So sollte es zumindest sein. Das verpflichtet uns nun dazu, Sie mindestens einmal im Jahr genau darüber zu informieren, für wen wir schreiben, damit Sie wissen, wer also für CSU, SPD, FDP, FW, Bürger für Eching steht. Also: wir haben derzeit ca. 80 Mitglieder, unsere Vorsitzende ist Anette Martin, stellv.: Brigitte Klein und Dr. Jürgen Schechler, wir haben einen für alle offenen kommunalpolitischen Arbeitskreis, der immer am dritten Montag im Monat im ASZ tagt etc. – viele weitere Informationen auf unserer home page!

Eigentlich sitzen alle „Parteien“ bei diesem Thema in einem Boot. Sachlichkeit und Anstand nutzen der politischen Kultur in Eching, wie dieser Kultur durch Polemiken geschadet wird, weil die BürgerInnen sich abwenden und noch weiter von der Kommunalpolitik weggetrieben werden. Wir hätten aber auch nichts dagegen, wenn das Echinger Forum einige Regeln für alle verbindlich machen würde und dann, im demokratischen Verfahren, bei groben Verstößen mal die gelbe oder rote Karte zeigen würde.

Für den Ortsverein der SPD Eching  
Dr. Werner Schefold

Anm.d.Red.: Diese „gelbe“ bzw. „rote Karte“ gibt es. Beiträge, die den Rahmen dieser Kolumne überschreiten, werden im Vorfeld aussortiert und nicht veröffentlicht. Der Leser bekommt das nicht mit, dies ist Bestandteil der redaktionellen Arbeit.

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

**Heinz Müller-Saala** / Liebe Echinger Bürger, stellt sich **Gemeinderat Bertram Böhm** bereits heuer den Bürgern Echings als Nachfolger für Bürgermeister Riemensberger vor? Den Eindruck musste man haben, als er zwei Anträge für eine Bau-Erschließungsstraße für das geplante Neubaugebiet Eching-West einbrachte und dabei dem BGM und der Verwaltung „Verzögerungstaktik“ unterstellte. In seiner Presseerklärung teilt er der Öffentlichkeit zusätzlich mit, dass der „Gemeinderverwaltung, an der Spitze Herrn Riemensberger als Bürgermeister, nicht mehr vertraut werden kann“. Eine Dreistigkeit, wenn man bedenkt, dass er selbst an allen vorherigen Entscheidungen - für dieses Baugebiet - im Gemeinderat beteiligt war. Aber was macht man nicht alles, wenn man auf sich aufmerksam machen und profilieren will. Das neue **Kinderhaus in Dietersheim** wird nun doch etwas teurer als geplant. Geschätzt waren 4,1 Millionen, jetzt wird mit 4,8 Millionen gerechnet. Nun muss versucht werden, Kosten bei der Inneneinrichtung und Ausstattung der Räume zu sparen, was nicht einfach sein dürfte, weil aufgrund von Normen und Richtlinien gesetzliche Mindestanforderungen eingehalten werden müssen. Ein weiteres Sorgenkind ist das Bürgerhaus. Hier soll nach der Wiedereröffnung - eventuell Herbst 2013 - ein Kulturprogramm für Echings Bürger aber auch für Bürger der umliegenden Orte angeboten werden, aber gleichzeitig auch eine Gaststätte vorhanden sein, die neben den anderen Gaststätten - im nahen Umfeld des Bürgerhauses - durch ihr Speisen- und Getränke-Angebot attraktiv ist. Geschätzte Kostenaufwand für die Innenrenovierung Euro 212.000. Hätte man den Wunsch erfüllt, auch Decken und Wände zu erneuern, wären weitere Euro 50.000 angefallen, was der Gemeinderat allerdings einstimmig ablehnte. GR Migge war der Meinung, dass „Catering“ völlig ausreichend sei und GR Bartl meinte „die Optik wird's nicht richten, wir brauchen einen guten Wirt“. Ob man den aber finden wird, bei der geringen Zahl von Plätzen und der notwendigen Pacht? Wenn man die Vergangenheit wertet, habe ich da meine Zweifel. Erfreulich ist, dass nun die Baumeister-, Spengler-, Zimmerer-, Heizungs- und Lüftungsanlagen-, Sanitär-, und Elektroarbeiten für den Um- und Erweiterungsbau des Feuerwehrhauses in Auftrag gegeben wurden. Die von der Verwaltung eingebrachten Vorschläge für die neuen **Straßen und Weg im Neubaugebiet Dietersheim Süd-Ost und Süd-West** fanden keine Zustimmung im Gemeinderat. Es werden weitere Vorschläge erarbeitet, über die bei der kommenden Bürgerversammlung in Dietersheim diskutiert und abgestimmt werden soll.

**Impressum:**

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: irna@web.de  
**Redaktion:** Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching  
E-Mail: linner-patricia@echinger-forum.de,  
**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr. 46,  
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65  
E-mail: Andrea.mayerhofer@gmx.net  
**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 40062,  
E-Mail: ForumVerlag@t-online.de  
**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**  
Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FÖRUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

**Fotowettbewerb Hollerner See und Ausstellung im ASZ**

64 Fotografen haben mehr als 160 Bilder eingeschickt und zeigten damit, wie sie durch dieses „Stück Natur vor unserer Haustür“ für ihre Motive inspiriert wurden. Unterstützt haben uns bei diesem Wettbewerb der Bund Naturschutz, die ÖDP Schleißheim, die Freie Bürgerschaft Unterschleißheim sowie die Bürgerinitiativen Hollerner See aus Eching und Unterschleißheim. „Dieses Idyll so naturnah wie möglich für uns alle zu erhalten“, war das Credo beim Seefest mit Prämierung am 15.09.2012. Es wurden insgesamt 8 Preise vergeben, gespendet von: Josef Holzer, Form und Spiel und dem Echinger Bücherladen sowie Photissimo und der Buchhandlung Greindl aus Unterschleißheim. Die Gewinner des Fotowettbewerbs wurden vor Ort von den Besuchern des Festes ausgewählt.

- Gerlinde Oberleitner (Stein ins Wasser)
- Andreas Rinke (Wasserfedern)
- Edda Ackermann (Sonnenaufgang)
- Tino Schlagintweit (Eislandschaft weiß-blau)
- Nusser Georg + Ingrid Demel (Unglaublicher Sandberg)
- Irene Forster (Winterlandschaft)
- Manuel Thoma (Gräser-Silhouette)
- Alfons Neubauer (See mit Herz)

Die Musik-Band „Isar-Groove“ hat mit dem „Hollerner-See-Lied“ beeindruckt und viele Klassiker und weitere eigene Kompositionen gespielt. Die Stimmung war einmalig, es wurde auch getanzt. Für Kaffee und Kuchen sorgten die Organisatoren und die Gaststätte Sagermann bot Getränke und Speisen an.

Eine Ausstellung der eingereichten Fotos wird uns diese wunderbaren Blicke auf die Natur vor unserer Haustür nochmals ermöglichen:

Im Foyer des ASZ vom 22. Oktober – 04. November 2012.

Vernissage am Montag, den 22. Oktober, Beginn um 19:00 Uhr.

Die Bilder werden demnächst auch auf unserer Internetseite zu bestaunen sein!

Anmerkung: Wir fordern nach wie vor von den Bürgermeistern beider Gemeinden eine präzise Beschreibung dessen, was uns am Hollerner See erwartet. Insbesondere die Formulierung „naturnahes Erholungsgebiet“ und der Verzicht auf jede Form einer großflächigen Bebauung sollte zum Inhalt der Satzung des Zweckverbandes gemacht werden.

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

**Baugebiet Eching West**

In der Gemeinderatssitzung vom 25.09.2012 wurde die Entscheidung über den Antrag von Gemeinderat Bertram Böhm, ein Ratsbegehren einzuleiten, erst einmal vertagt, weil noch eine rechtliche Prüfung stattfinden soll. Aus den Äußerungen der Gemeinderäte in der Sitzung war zu entnehmen, dass sie dem Antrag nicht unbedingt positiv gegenüberstehen. Argumente wie „bei anderen Baugebieten wurden noch nie solche Forderungen gestellt“, sind nicht nachvollziehbar. Bei anderen Baugebieten lag ebenfalls nicht rechtzeitig ein schlüssiges Verkehrskonzept vor, mit zum Teil chaotischen Auswirkungen für die Anlieger. Da wäre es doch an der Zeit, einmal vorausschauend zu handeln. Die Erschließung am westlichen Ortsrand ist seit Jahren geplant. Wann soll diese denn kommen, wenn nicht jetzt, wo eine Ortserweiterung geplant wird?

Wenn die Anträge von Gemeinderat Böhm abgelehnt werden, muss das Demokratieverständnis unserer Bürgervereiter doch sehr in Frage gestellt werden!

Sylvia Jung, Irena Hirschmann, Michaela Holzer

**Blüten-Raum** besonderes florales  
Rita Nitschke (Florist Meisterin)  
Bahnhofstraße 4 (im ASZ) 85386 Eching  
Fon: 089/319 20 24 Fax: 089/319 20 25

**Himmlische Weihnachten**

Von traditioneller bis trendiger Weihnachtsbinderei, vom Punsch bis zu kleinen Leckereien, all das finden Sie bei unserer

**Advents- und Weihnachtsausstellung**

am Samstag, den 24.11.2012 von 16.00 - 20.00 Uhr und während der gesamten Aventszeit

### Für Sie:

Fachmännische Beratung  
in allen Vermietungs- und  
Verkaufsangelegenheiten.

### Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grund-  
stücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL  
KNOLL**

Immobilien  
Danziger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/319 2496 · Fax 089/319 47 99



## DIETERSHEIM

### Maibaumverein lädt ein

**Bettina Fischer** / Am Samstag, den 10.11. 2012 lädt der Maibaumverein Dietersheim wieder zum Hoagart im Bürgersaal in Dietersheim ein. Durchs Programm führt uns Hans Hanrieder. Alle Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen. Einlass ist ab 19:00 Uhr, Beginn um 19:30 Uhr. Für den kleinen Hunger und Durst zwischendurch ist gesorgt.

Am Freitag, den 30.11. 2012 ab 18:00 Uhr und Samstag, den 01.12.2012 ab 17:00 Uhr lädt der Maibaumverein Dietersheim zum „Adventsstandl am Maibaum“ ein. Alle Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen, besinnliche Stunden zu verbringen. Für den kleinen Hunger und Durst zwischendurch ist gesorgt.

### Herbstfest im Kindergarten Löwenzahn

**Viola Schechler** / Dass auch der Herbst eine wunderschöne Jahreszeit ist und seinen ganz besonderen Reiz hat, davon konnten sich die Kinder und Eltern des Kindergarten Löwenzahn in Dietersheim selbst überzeugen. Für ein liebevoll gestaltetes kleines Herbstfest hatten die Kinder fleißig Lieder und Singspiele geübt und luden zum Nachmittagskaffee ihre Eltern und Geschwister ein.

Eifrig waren von den Kindergartenkindern leckerer Apfelkuchen und Kekse gebacken worden und sogar selbstgepressten Apfelsaft durften die Gäste probieren.

Wie schön, dass sich der Herbst auch noch von seiner sonnigen Seite zeigte und das Fest mit Spiel und Spaß im Garten seinen fröhlichen Abschluss fand.

## Endlich wieder.....ein Ladies` Day beim SV Dietersheim!!!

**C. Sallmon-Poppensieker** / Über sieben Jahre sind seit dem letzten Ladies` Day verstrichen, ehe sich am Samstag, den 15. September 2012, die weiblichen Mitglieder der Tennisabteilung des SV Dietersheim endlich wieder zu einem reinen Damen-Turnier zusammengefunden haben.

Es trafen sich zehn Spielerinnen im Alter von 14 bis 74 Jahren frei nach dem Motto: „Nicht die Punkte, sondern der Spaß und die Freude am Tennis spielen, stehen im Vordergrund!“. Sie traten in immer neuen Paarungen gegeneinander an und lieferten sich spannende Doppel. Über ausge-



dehnte Pausen, in denen viel gelacht und auch schon mal die eine oder andere Flasche Prosecco geleert wurde, waren sich alle Spielerinnen einig!

Ein großes Dankeschön an dieser Stelle an alle, die zum Gelingen des großartigen Buffets – es gab auch feste Nahrung! - beigetragen haben und natürlich an unsere Küchenfee Sepp, der als Quotenmann netterweise den Service- und Küchendienst übernommen hat!

Für nächstes Jahr erwarten wir noch mehr Anmeldungen tennisbegeisterter Damen, wenn es dann hoffentlich wieder heißt: Ladies` Day in Dietersheim!

## GÜNZENHAUSEN

### Dorfbühne Günzenhausen

"Der Rauberpfaff" eine bayerische Rauberg'schicht von Peter Landstorfer in drei Akten mit Vorspiel für 4 Damen und 7 Herren.

Eine lustige Verwechslungsgeschichte, bei der so einiges schiefgeht. Es geht um das "kriminalisieren" sozusagen den kriminalistischen Instinkt. Pfarrer Braun läßt grüßen, obwohl hier bereits ein Mesner reicht, aber erleben sie selbst die überraschende Lösung.



**KLAUS  
GROSCH  
NATURSTEINE**

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926



**Marmor  
und Granit**  
für Friedhof  
Haus und  
Garten

Bild von links : stehend Cordula Meir; Anton Linbrunner; Daniela Zigldrum, Christine Schuhbauer; Michael Leutner; Hubert Tegel  
sitzend Uschi Schriker; Sepp Hechenberger; Robert Kürzinger ( auf dem Bild fehlen Rudolf Dlugosch und Christian Schneider. (Text, Bild: Damnik)

**Bodenbeläge**  
raum-color.de

## Einladung zum traditionellen Weihnachtsmarkt in Günzenhausen

Am Samstag 1. Dezember 2012 beginnt um 14 Uhr der Weihnachtsmarkt in Günzenhausen. Dazu laden wir Sie recht herzlich ein.

Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Programm mit 18 Verkaufsständen, die Selbstgebasteltes, Kripplzubehör, Adventsgestecke und -kränze, Weihnachtsdekorationen, Holzfiguren, Marmelade und vieles mehr anbieten. Auch für das Jahr 2013 wird es wieder einen Kalender mit tollen Bildern rund um Günzenhausen, Ottenburg und Deutenhausen geben. Im Mittelpunkt dieser Ausgabe stehen diesmal die Veranstaltungen unserer Dörfer. Unsere Heimatchronik kann ebenso erworben werden. Für das leibliche Wohl ist sowohl auf unserem Markt mit Brotzeit, Glühwein, Bratäpfel, Maroni und weihnachtlichen Naschereien als auch im Saal des Gasthauses Grill mit Kaffee und Kuchen bei Stub'n-Musik gesorgt. Um 14.30 Uhr findet im Schützenheim ein Kasperltheater statt. Auch unser Nikolaus besucht die großen und kleinen Kinder und die Günzenhausener, Ottenburger und Deutenhausener Kinder haben wieder ein Krippenspiel einstudiert, das im Garten des Schützenheimes präsentiert wird. Für stimmungsvolle Musik sorgen unsere Bläser und der Männerchor aus Haimhausen sowie erstmals der Kinderchor der Musikschule Eching.

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

## ECHING AKTUELL

### Gedankenlose Müllentsorgung

**Heinz Müller-Saala** / Die Gemeinde hat einen Containerhof auf dem jedweder Müll - jeden Tag - entsorgt werden kann. Daneben sind an vielen Stellen im Gemeindegebiet Papier und Glascontainer zur Abfallentsorgung aufgestellt, aber immer noch einige Bürger den Weg und entsorgen ihren Abfall in der freien Landschaft. Hier am Ende der Leipziger Straße an der Autobahn.



Diese Schmutzfinken, die hier ihren Müll angelegt haben, sollten sich schämen.

### Weihnachten im Schuhkarton

Artikel EF 09-2012

Bei der Angabe des Haltbarkeitsdatums für die Lebensmittel hat sich der Fehlerteufel eingeschlichen. Richtig muss es lauten, die Lebensmittel müssen bis Ende März 2013 haltbar sein.



**MITSUBISHI  
MOTORS**

# auto wiesheu

GmbH  
Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de



EU  
Fahrzeuge

- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Mittwoch
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

*Ihr persönlicher*  
**AUTO SERVICE PARTNER**

A

S

P

**SICHER UNTERWEGS**  
*in Ihrer Nähe.*

Wir haben eine große Auswahl an Motorroller  
und auch Roller mit Elektroantrieb!

### Auszeichnung für Franz Schned

**e.B.** / Bei einem Live-Cooking um den „Irish Beef Club Award“ traten die Finalisten Benjamin Müller, Franziska Ernst und Franz Schned auf einer Showbühne gegeneinander an. Die sechsköpfige Jury, in der sich mit Thomas Kammeier (Restaurant Hugos, Berlin) und Kolja Kleeberg (Restaurant Vau, Berlin) auch zwei prominente Mitglieder des neu gegründeten Chefs' Irish Beef Club befanden, bewertete die einzelnen Kochabläufe.

Der diesjährige Gewinner heißt Franz Schned. Der 31-jährige Echingener, der seit 2011 als Chef de Cuisine auf den Aida Clubschiffen cara, bella und luna arbeitet, überzeugte die Jury mit der Komposition "Das Rind im Wildkräutergarten" und nahm den CIBC-Award glücklich entgegen. "Ich habe das erste Mal an einem Wettbewerb teilgenommen und war sehr aufgeregt", sagte Franz Schned, der sich schon auf die Gewinnerreise nach Irland freut.

*Im Bild (v.l.n.r.):  
Thomas Kammeier  
(CIBC Mitglied),  
Gewinner Franz  
Schned (Gewinner  
des CIBC-Awards  
2012), Liam Ma-  
chale (Manager,  
Bord Bia Deutsch-  
land) und Kolja  
Kleeberg (CIBC  
Mitglied) mit dem  
Siegergericht*



## FX.MÜHLBAUER GmbH

**Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:**

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

**Unser leistungsstarker Containerdienst für:**

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten. Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbehälter bereit.

**Öffnungszeiten:**

**Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr      Fr: 6.30 - 16.30 Uhr**

**Steiger**

Weierstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

**Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei**

Vor 40 Jahren:

## Kommunale Gebietsreform bedroht Selbständigkeit Echings

**Walburga Buchmeier/** Im Zuge der Kommunalen Gebietsreform 1971/72 im Landkreis Freising entstand im Landratsamt der Gedanke, die Gemeinden Eching und Neufahrn zusammenzulegen. Mit gleichlautenden Schreiben vom 30. Dezember 1971 forderte Landrat Ludwig Schrittenloher die beiden Kommunen auf, die Frage "zu diskutieren und möglichst noch so rechtzeitig abschließend zu beantworten, dass gegebenenfalls bei den Kommunalwahlen am 11. 6. 1972 bereits gemeinsam Gemeinderat und Bürgermeister gewählt werden können."

Eines seiner neun aufgeführten Argumente für die Fusion war die Tatsache, dass Neufahrn bereits ein modernes Rathaus besaß, während in Eching der mit 2,7 bis 3 Millionen DM veranschlagte Rathausbau bevorstand, der unterbleiben könnte. Ferner wären "erhebliche Einsparungen in den Verwaltungsaufwendungen" möglich. In den Zweckverbänden für Wasser und Abwasser seien die Gemeinden schon verbunden.

Michael Liedl, seit dem 27. März 1966 Echings Bürgermeister, antwortete am 18. Februar 1972 ebenfalls mit neun Argumenten gegen das Ansinnen des Landratsamtes. "Die Schaffung eigener ortsverbundener Kultur-, Orts-, Sport-, Einkaufs- und Erholungszentren wäre in Frage gestellt, da derartige Investitionen für diese Einrichtungen in Neufahrn schon teilweise getätigt wurden und in Eching als nicht mehr so notwendig erachtet würden." Die Verbundenheit der Echinger mit ihrem Ort ginge verloren, "die räumliche Ausdehnung wäre sehr gewaltig", die Bürger Echings und Hollerns hätten weite Anfahrtswege zum Rathaus in Neufahrn. In einer für die Zukunft der Gemeinde so entscheidenden Frage wollte sich der Bürgermeister zeitlich nicht derartig unter Druck setzen lassen. "Die Meinung der Bevölkerung würde bei einem raschen Zusammenschluss nicht gebührend berücksichtigt." Liedl forderte die Einholung von Gutachten. Sein Fazit: "Aus der Sicht des Echinger Gemeinderates kann derzeit nur der Schluss gezogen werden, dass sich für Eching fast ausschließlich Nachteile ergeben würden."

Aber auch Echinger Bürger meldeten sich zu Wort. Feuerwehrkommandant Adolf Huber mischte sich mit Lokalpatriotismus und einleuchtenden Argumenten in die Diskussion ein. Keineswegs sei das Neufahrner Rathaus mit der S-Bahn in fünf Minuten zu erreichen, wie aus Neufahrn zu hören war, schrieb er in einem Leserbrief vom 19. Februar 1972. Auch bedeute ein Zusammenwachsen der Industriegebiete kein Zusammenwachsen der Gemeinden. Die Ortsgemeinde der Echinger Landwirte sprach sich bei ihrer Jahreshauptversammlung im Januar 1972, an der 30 Mitglieder teilnahmen, unter ihrem Ortsvorsteher Ludwig Fischer geschlossen gegen einen Zusammenschluss aus. Martin Steininger sen. warnte davor, die Sache zu überstürzen.

Aus Neufahrn kam viel Zustimmung, sowohl von Politikern als auch von Bürgern. Dort wurde auch der Name der neuen Großgemeinde konstruiert: Neuechheim. In Eching betrug die Pro-Kopf-Verschuldung 440 DM, während sie in Neufahrn etwa doppelt so hoch war. Allerdings stand in Eching der Rathausbau bevor. Bürgermeisterin Käthe Winkelmann bemängelte, dass der Vorschlag des Landratsamtes "wie ein Blitz aus heiterem Himmel" gekommen sei. Unmöglich sei es, die Zusammenlegung noch vor den Kommunalwahlen durchzuführen.

Manche Argumente der damals agierenden Leute sind heute unverständlich. Als Nachbargemeinden nahmen Eching und Neufahrn eine beeindruckende Entwicklung: Eching hatte 1972 rund 6.500 Einwohner und zählt heute 14.212 (Stand Juli 2012), Neufahrn 20.401. Eching baute sein eigenes Rathaus in zentraler Lage, dessen Richtfest schon am 23. November 1972 gefeiert wurde und in das die bis dahin in Provisorien untergebrachte Verwaltung am 1. Oktober 1973 einzog. Beide Gemeinden behielten ihre Eigenständigkeit und ihre Jahrhunderte alten Namen.

Quellen: Gemeindecarchiv Eching

Vor 200 Jahren:

## Die Geschichte der Familie von Hertling

Seit rund 30 Jahren beschäftigt sich Ernst Keller mit Heimatgeschichtsforschung. Bei Recherchen zu seiner im Jahr 2011 erschienen Heimatchronik („Ottenburg – Vom Leben und Sterben auf einem alten Schloss und seiner Hofmark“, - Ottenburg ist heute ein Ortsteil der Gemeinde Eching) hat er neben der Archivrecherche die Nachfahren einer Schlossbesitzerfamilie ausfindig machen, deren direkte Vorfahren von 1876 bis 1912 auf Ottenburg saßen.

Es handelt sich um die Familie des Wilhelm Freiherrn von Hertling, geb. 13.10.1841, gest. 07.03.1916. Aufgrund seiner Freundschaft mit Prinz Arnulf und dessen Vetter König Ludwig II war Wilhelm (Offizier im 70er-Krieg gegen Frankreich, dann General) eine interessante Figur. Die Familie schickte Ernst Keller ein ganzes Paket von Schriftstücken, Urkunden, Stammbaum, Fotos u. ä. im Original, um die „ruhmreiche Vergangenheit“ ihres inzwischen vergessenen Vorfahren in seinem Buch wieder aufleben zu lassen.

Bei diesen Unterlagen befand sich auch ein Familienbuch der aus der Rheinpfalz stammenden Adelsfamilie, das unter dem Titel „Geschichte der Familie von Hertling“ 1888 gedruckt wurde. Der Autor Karl Freiherr von Hertling hatte viele Jahre Material über seine Familie gesammelt, Aufzeichnungen gemacht und vor allem persönliche Briefe ausgewertet. In der nachfolgenden Zusammenfassung der Aufzeichnungen hat Ernst Keller versucht, die Sprache des Verfassers beizubehalten.

Im Mittelpunkt der Darstellung stehen die beiden Brüder (die Onkel des o. g. Ottenburger Schlossbesitzers) Friedrich Peter - genannt Fritz - von Hertling, geb. 28. November 1784 und Philipp Heinrich - genannt Lips - von Hertling, geb. 24. Juni 1788

## Schicksalhafte Begegnung im Schnee

### Zwei Brüder in der Grande Armée

Napoleon Bonaparte hatte in mehreren Kriegen fast ganz Europa unterworfen. Im Jahre 1810 stand er auf dem Höhepunkt seiner Macht. Der Kaiser der Franzosen war zwar Idol seiner Soldaten, doch mit zunehmender Siegeslaune überdehnte er seine machtpolitischen Grenzen.

Innerhalb von nur sechs Monaten des Jahres 1812 ging eine Armee zugrunde, die bis dahin als unbesiegbar gegolten hatte. Sie war aber nicht mehr die Armee von einst, sondern ein Kontingent-Heer, das im Wesentlichen aus Truppen der von Napoleon zu einer Koalition gezwungenen Staaten bestand.

Eingereiht in dieses gigantische Heer, der „Grande Armée“, standen zu Beginn des Russland-Feldzuges 1812 etwa 30 000 bayerische Soldaten – unter ihnen die Brüder Fritz Lips von Hertling.

Fritz war mit 19 Jahren Junker im 2. bayerischen Chevauleger-Regiment (leichte Reiter) des Kurfürsten. Die Vorgesetzten bescheinigten dem jungen Offiziersanwärter „Jugendfrische, Begeisterung und gute Kameradschaft“. Nachdem er seine ersten Gefechte mit Bravour bestanden hatte, stand seinem militärischen Aufstieg nichts mehr im Wege.

Lips folgte dem Beispiel seines älteren Bruders und trat bereits mit 17 Jahren in die Armee ein. Er neigte wie Fritz zum Dienst in der Kavallerie, musste sich aber zunächst „dem Infanterieregiment Preysing einreihen“ ehe er schließlich zum 3. bayerischen Chevauleger-Regiment kam.

Als die bayerischen Truppen mit Napoleon 1807 über Polen und Schlesien zum Kampf gegen die Preußen marschieren, schreibt Fritz nach Hause:

„Breslau, 4. April 1807. Liebste, beste, teuerste Mama!

Ich habe Ihnen schon zweimal geschrieben. Haben Sie meine Briefe nicht erhalten? Mir ging es bisher ziemlich gut. Vor 14 Tagen hatten wir eine Affäre bei Glatz, wobei meine Eskadron (Anm.: milit. Einheit, ca. 150 Reiter) den Preußen zwei Kanonen abnehmen konnte. Ich erhielt dabei einen leichten Prellschuss am rechten Arm, welcher mir nichts als ein kleines starkes blaues Mal machte. Die Stadt ist recht schön. Es sind beständig Bälle hier,

## Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 089/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de



Fritz von Hertling



Im Gemeindegebiet aufgefundener Uniformknopf der französischen Kaisergarde, 1804-1815 (Armeemuseum Ingolstadt)

entweder beim Prinzen Hieronymus oder bei der französischen Generalität. Man spricht davon, dass wir wieder nach Polen sollen.

Der Lips ist ganz streitbegierig, er verlangt nichts als Schlachten und wünscht nicht mehr, als in Polen endlich einzumarschieren. General Deroy ist auch schon einige Zeit hier, ich sehe ihn recht oft, er ist immer recht wohl und munter.

Adieu liebe Mama, ich küsse Ihnen und dem teuren Papa die Hände und verbleibe mit kindlicher Ehrfurcht Ihr gehorsamer Sohn Fritz.“

Die Mutter antwortet, dass sein Brief angekommen und die Familie unendlich dankbar für seine Nachricht sei. Überall spreche man von seinen Heldentaten und gratuliere ihnen. Die Frau des Münchner Generals Deroy habe ihnen voller Stolz so eben einige Zeitungsartikel zugeschickt, die über seine erfolgreichen Gefechte berichten. Nachdem sich nun die beiden jungen Offiziere auf dem weiteren Vormarsch durch „Kühnheit, Klugheit und Entschlossenheit“ die höchsten Auszeichnungen wie z. B. das Ritterkreuz der französischen Ehrenlegion verdient hatten, begann im Juni 1812 der verhängnisvolle Russlandfeldzug. Lesen Sie weiter im nächsten Heft: Aufbruch nach Moskau

## NACHBARGEMEINDE

### Die neuen Lehrkräfte am OMG



Oberstudiendirektor Franz Vogl begrüßt die „Neuen“ im Kollegium des Oskar-Maria-Graf Gymnasiums: (hintere Reihe, v.l.) Doris Königer-Schmid (D, Geo), Jasmin Bogner (K, D), Markus Brauner (M, PH), Bichlmann, Kerstin (Ev, D), Pflügler, Alexandra (M, Ph), Huss, Joachim (M), Radislav Jedinak (Sm, Geo), (vordere Reihe, v.l.) Paola Maneggia (M, Inf), Stephanie Daraban (WR, E), Tina Groneberg (E, Geo, Sw), Julia Bergmeister (Sw, E) und Susanne Schwarz (E, F). (Text, Bild: OMG)

### Montessori-Schule Unterschleißheim wächst mit Containern

**Birgit Grundner** / Die Montessori-Schule Clara Grunwald in Unterschleißheim wächst – und das wird auch von außen sichtbar: In den Ferien wurden auf dem Schulgelände an der Ganghoferstraße insgesamt sieben Container aufgestellt. Das Gebäude selbst war einfach zu eng geworden für die mittlerweile 84 Kinder und 15 Pädagogen. Die Erst- bis Sechstklässler werden in nun fünf jahrgangsgemischten Klassen unterrichtet, und die Klasse von Schulleiterin Tina Kornherr ist – neben dem Lehrerzimmer – in dem neuen Container-Komplex untergebracht.

Dass der Unterricht nach den Sommerferien reibungslos beginnen konnte, ist nicht zuletzt den Eltern zu verdanken, die selbst in größter Hitze beim Containeraufbau und später beim Um- und Einräumen geholfen haben. Sollten einige Kinder vor dem ersten Schultag noch skeptisch gewesen sein, so hat sich das schnell gelegt. „Wir sagen immer Blechbüchse, weil die Container außen so grau sind“, schmunzelt Marlene: „Aber innen ist es viel schöner als ich erwartet hätte.“ Auch Niklas, Marcus und Nico sind begeistert: „Cool“ und „super“ finden sie ihre neue Bleibe, die so „sehr hell“ und „schön groß“ ist – „fast doppelt so groß wie unser altes Klassenzimmer“, hat Marén festgestellt.

Ob sich allerdings auch die Idee von Marlene umsetzen lässt, wird sich wohl erst noch zeigen müssen: „Das Klassenzimmer ist so groß, dass wir Weihnachten auch einen Tannenbaum reinstellen könnten.“ Ein Baum ist vorerst noch ein Wunschtraum. Aber alles, was wirklich zu einem richtigen Klassenzimmer gehört, ist schon drin – auch ein großer runder Teppich für die Freiarbeit, die ein wichtiger Punkt im Montessori-Unterricht ist.

Die Kinder wählen dabei aus dem Angebot der Arbeitsmaterialien die Aufgaben aus, die sie bearbeiten wollen. Dabei können sie selbst bestimmen, was, wo, mit wem und wie lange sie etwas tun wollen. So kann jedes Kind seinem eigenen „inneren Bauplan“ folgen. Daneben gibt es auch gebundene Unterrichtsformen, bei denen die Lehrer ein Thema auswählen und in den Mittelpunkt des Unterrichts stellen. Dabei orientieren sie sich an den Bedürfnissen der Kinder und an den Lehrzielen des offiziellen, vom Bayerischen Kultusministerium vorgegebenen Lehrplans.

Beeindruckt von der Arbeit an der Montessori-Schule Clara Grunwald hatte sich unlängst auch Bürgermeister Rolf Zeitler gezeigt. Er bezeichnete die Schule als eine Bereicherung des Angebots in der Stadt und mittlerweile „festen Bestandteil im Unterschleißheimer Schulleben“. Der Ausbau der Mittelstufe bis zur zehnten Klasse wird sie auch weiter wachsen lassen. Derzeit werden deshalb schon verschiedene Möglichkeiten geprüft – damit auch in Zukunft alle Schüler genug Platz haben.   
gru

**CLEANINGDUCK**  
**BLUNCK**  
 ENTSORGUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertag
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalanterung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
 Tel. (089) 96 96 45  
 Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
 E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)



Der „AK Abiball“ des OMG hat auf dem Abiturball des letztjährigen Abschlussjahrgangs 2010/2012 ein großes Plus erwirtschaftet. Von diesem Gewinn wurden nun 8000€ nun nach La Paz gespendet. Stellvertretend für die Leitung des Kinderkrankenhauses haben Frau Bornhorst und Frau Kessel den Betrag entgegengenommen.

**ERNST WAGNER**  
 Inh. Jürgen Wagner  
 Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

**85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51**

**LADENZENTRUM**  
Alter Wirt

Die Ortsmitte  
in Eching

Genussvoll  
Einkaufen  
bei Kerzenschein

am Sa. 24. November  
von 16 - 20 Uhr

Geschenksideen

Heiße Waffeln, Crepes

Heißer Caipi

Lesung von winterlichen Texten und Weihnachtsgeschichten

50% Rabatt auf Naildesign aller Art + Pediküre

Kinderpunsch

Plätzchen

Adventskränze & -gestecke

Bratwurst Glühwein

Heiße Maroni

Raclette-Baguette

Pizza

Individuelle Sportbrillen

Vorführung von Make-up und Hochsteckfrisuren

Weinprobe

### Romantisches Einkaufserlebnis im Ladenzentrum Alter Wirt

Das Ladenzentrum Alter Wirt lädt auch heuer wieder zur Aktion „Einkaufen bei Kerzenschein“ ein. Die beliebte Veranstaltung startet am Sa., 24.11.2012 um 16 Uhr und dauert bis 20 Uhr.

Bei Einbruch der Dunkelheit ist das ganze Ladenzentrum mit hunderten Kerzen stimmungsvoll erleuchtet und bietet allerlei Aktionen für jung und alt. Winterlichen und weihnachtlichen Texten kann man z. B. im ECHINGER BÜCHERLADEN lauschen, eine individuelle Sportbrille in der BRILLEGALERIE aussuchen und bei FACTORY PILOTS das ein oder andere Schnäppchen machen. Wer rechtzeitig nach Weihnachtsgeschenken Ausschau halten will, ist bei FORM UND SPIEL oder auch bei ENGEL DES-SOUS richtig. Tipps für make-up und Hochsteckfrisuren kann man/frau sich bei LACHERMEIER holen. Neu im Ladenzentrum ist CHANG'S NAGELSTUDIO. Hier gibt es auf Naildesign aller Art und Pediküre 50 % Rabatt. Gerade rechtzeitig vor dem 1. Advent wartet das BLUMENHAUS ECHING mit einer großen Auswahl an Adventskränzen und -gestecken auf. Eine Vielzahl von Weinen steht bei FEINKOST KURZ zum Probieren bereit und auch kulinarisch wird einiges geboten. Ein beliebter Treffpunkt im Ladenzentrum ist der romantische Biergarten des ALTEN WIRTS. Aber auch entlang der Ladenzeilen gibt es von Pizza, Bratwürsten, Raclette-Baguette und Glühwein, bis hin zum heißen Caipi, alles was das Herz begehrt. Für die Schleckermäuler bäckt das EISCAFE VENEZIA süsse Crepes und heiße Waffeln und der Duft von Maroni führt über die Straße zu RAUM-COLOR. Auch die GÖTZ-Apotheke, LA RUSTICANA, VINZENZMURR und HK-COMPUTER dürfen bei diesem Einkaufserlebnis natürlich auch nicht fehlen.





# BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT  
Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

## Rechtsanwalt

**Bertram Böhm**

Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

## Rechtsanwältin

**Sabine Huber**

Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

## Rechtsanwalt

**Johannes Graf Esterházy**

Unternehmenszusammen-  
schlüsse und -nachfolge

## Patentanwalt

**Udo Richter**

Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!

## KLEINANZEIGEN

**Bügelservice:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.  
GLASWERKSTÄTT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTÄTT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**Haushaltshilfe** (jede Woche 2 Std) €10/Std in Eching gesucht. Tel. 089/319 16 94

Suche **Reinigungskraft** in Eching, 2-wöchentlich ca. 3-4 Std. Tel. 089/319 39 23

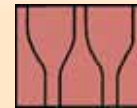
## EDV-Beratung M A I T H

Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung, Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)



**G.I.S. Montage Steigerwald**  
Fenster und Türen  
Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## Wein und More



### Verkauf von Fachhandelsweinen direkt ab Weinlager

Marienstr. 6, 85386 Eching

- Verschenken Sie Wein zu Weihnachten für Ihre Freunde oder Kunden-
- Voller Versandservice, große Weinauswahl, die nicht im Katalog für jedermann ersichtlich ist-
- Rufen Sie mich an oder kommen Sie bei meinem Lagerverkauf am Donnerstag und Samstag vorbei, noch sind Neubestellungen direkt vom Winzer aus Italien, Frankreich, Spanien etc. rechtzeitig zum Fest möglich !-
- Ansonsten sind wieder eine Menge neue Weine eingetroffen, kommen und probieren Sie, viele Kundenparkplätze vor der Tür.-

**Am 28. Oktober ist große Weinverkostung auf dem Echinger "Viktualienmarkt"**

Öffnungszeiten: Do 16 - 19 Uhr, Sa 9 - 13 Uhr

**Tel. 089 / 319 028 11**

**[www.wein-und-more.de](http://www.wein-und-more.de)**



**Top Service**  
100% Beratung

**Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis

Notürlich fit und vital  
**ST. GEORG-APOTHEKE**  
Battino Colomba-Egerer

HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING

**Top Service**  
INDIVIDUAL SKIN-CARE

**JETZT NEU!**

Individuelle Haut braucht individuelle Pflege. Unsere INDIVIDUAL SKIN-CARE KOSMETIK unterstützt die Einzigartigkeit Ihrer Haut durch ein neuartiges Wirkprinzip und ein spezielles Produktionsverfahren. Ihre Haut erhält die Pflege dort, wo sie sie benötigt.

**Nach einer professionellen Hautanalyse fertigen wir Ihnen Ihr individuelles Pflegeprodukt an.**

Die Haut wird nicht mit unnötigen Hilfsstoffen belastet, wie: konventionelle Emulgatoren, Konservierungsmittel, Mineralprodukte, Farb- und Duftstoffe.

Kommen Sie in eine unserer Apotheken und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

**Top Preise**  
**Grippostad®C**  
**Hartkapseln**  
24 Kapseln

**-50%**  
€ 4,98  
statt € 9,96



**Grippostad**  
Hartkapseln  
C  
STADA

Grippostad®C wirkt ab den ersten Anzeichen einer Erkältung. Die Abwehrkräfte werden zusätzlich durch Vitamin C gestärkt!

Irtrum vorbehalten, zu Nebenwirkungen und Risiken fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker

**10%**

**Rabatt für einen Artikel aus unserem Sortiment**

Ausgenommen sind Angebote, rezeptpflichtige Arzneimittel, Kassenzuzahlungen, Bücher  
Gültig bis 30.11.2012 / ef

**P**  
Viele Parkplätze vor Ort

Eching – im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching  
Telefon 089-319 04 93-0  
Telefax 089-319 04 93-3  
Öffnungszeiten: Montag-Samstag 8:00-20:00 Uhr

## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-  
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln  
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

Xare Ohnehirnbeiß,  
Eching J.W.D.

Offana Briaf an den  
Echinga Büagamoasta



zwengs:

**Is des da Eantedank?**

Neili war i am Weatschtoffhof und  
hob mei Zeig ausm Gartn hibrocht.  
Aba soviel scheene Epfe und Bian wie  
do flakan, es is eimfach schod drum.  
Weis a Fallobst is oda weis an Bekara  
hom. Friara hod mas ausgschnien und  
gessn, oda an Epfedauch gmacht, oda  
an Apfedatschi. De Echinga homs hoid,  
do braucht ma des ned. Do wern Epfe  
kaaft aus Chile und Argentinien, de  
wundaschee ausschaugn und guad  
gschpritzt san mit Kemie de bei ins va-  
bodn is. De Lei geht's hoid z'guad. Aba  
da Gmoa a? I glab ned. Überoi schten-  
gan Bauschtelln o - in Dietashoam, in  
Ginznhau und voa ollem in Eching. Ois  
muß auf oamoi gmacht wern und a jede  
Bauschtell wird um a Million deira eus  
wias plant war. Ob des guad gäht ?  
Häd ma des ned a bisal schtrecka  
kinna? Olle Jahr zwoa Sachan oda aso,  
da war scho nix zamgfoin! Ned das ins  
dann mim Büagahaus aso gäht wie de  
Bealina mit ehanam Flughafn, oamoi is  
ja scho vaschom.

Bis zum nextn Moi

Eahna Xare

## ÄRZTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte für November

- 01./02. **Dr. Herbert Bruckbauer**  
Josef-Zauser-Weg 4b, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165 / 65588
- 03./04. **Dr. med. Andreas Jauch**  
Clemensänger-Ring 9, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 4943991
- 10./11. **Dieter Hasenkopf**  
Bahnhofstr. 2, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 13161
- 17./18. **Dr. Iris Breitfeld**  
Freisinger Str. 4, 85391 Allershausen  
Tel. 08166 / 3131
- 24./25. **Dr. Sabine Barth-Öttl**  
Von-Behring-Str. 5, 85391 Allershausen  
Tel. 08166 / 68120

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

Wohnraumbelebung  
raum-color.de

## UMWELT



### Heide in aller Munde

Das Programm des Heideflächenvereins im November

**Sonntag, 11.11., 14:00 bis 16:00 Uhr**

Laternen basteln Mitmach-Aktion für Kinder und Erwachsene

Referentin: Christine Joas, Kosten: Erwachsene 4 €, Kinder 2 €

**Dienstag, 27.11., 19:00 bis 20:30 Uhr**

Heimische Heilpflanzen Vortrag

Referentin: Georg Grosse, Kosten: 6 €

**Sonntag, 25.11., 14:00 bis 16:00 Uhr**

Adventskränze winden Mitmach-Aktion für Kinder und Erwachsene

Referentin: Silke Plass, Kosten: Erwachsene 4 €, Kinder

Veranstaltungsort für alle Aktionen:

HeideHaus Fröttmaning Anmeldung: HeideHaus:

089/46 223 273 heidehaus@heideflaechenverein.de

## Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

Tierärztlicher Notdienst  
unter 0177 495 34 87

## Medidata

Inh. B. Jäger

Büroservice

Schreivarbeiten

Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

# TERMINE

## Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

### Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

### Neu-Andreas

Sa.: 8.00h Beichtgelegenheit  
18.30h Rosenkranzgebet für den Frieden  
19.00h Vorabendgottesdienst

So.: 10.00h Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00h Hl. Messe

Mi.: 19.00h Hl. Messe mit Gedächtnis  
für Verstorbene

Fr.: 08.00h Hl. Messe

### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30h Hl. Messe

Do.: 19.00h Hl. Messe

### Regelmäßige Termine

**Seniorenachmittag:** Jeden 2. Di. im Monat um  
14.00 Uhr im ASZ.

### Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen:

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

### Chorgemeinschaft St. Andreas: Do. 20.00 Uhr

**Gospelchor:** Mi. 20.15

### Kinder- und Jugendchor

Mi., Gruppe I: 14.45h – 15.45h

Mi., Gruppe II: 16.15h – 17.15h

**Jugendchor:** Do., 15.15h – 16.15h

Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen,  
vorbeizuschauen.

**Flötengruppen:** Nach Absprache mit Herrn  
Glötz Tel. 37 90 76 22

### Gottesdienst

**Do., 01.11.**

8:30 Hl. Messe in Dietersheim und anschließend  
Gräbersegnung

10:00 Pfarrgottesdienst und anschließend Grä-  
bersegnung Friedhof Alt-Andreas

14:00 Andacht und anschließend Gräbersegnung  
auf beiden Friedhöfen

**Fr., 02.11.**

19:00 Allerseelenmesse in Dietersheim

19:00 Allerseelenmesse

**So., 04.11.**

10:00 Kinder- und Familiengottesdienst in  
Dietersheim

10:00 Kinder- und Familiengottesdienst

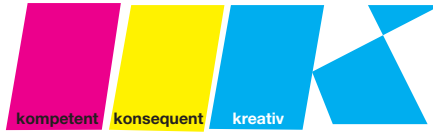
**So., 18.11.** 10:00 Kleinkindergottesdienst

**So., 25.11.** 19:00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend  
in Alt Andreas

**Fr., 30.11.** 19:00 Festgottesdienst

# UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 983 14 · Fax 08165/ 983 16  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de

### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Die-  
tersheim und Hollern sind herzlich am Di.,  
13.11., um 14.00h zu unserem Seniorennachmit-  
tag im ASZ eingeladen.

### Frauenbund

Di., 06.11.12 um 8.00h Gottesdienst, Frühstück  
ev. Kirche.

Sa., 17.11.12 von 9.00 – 16.00h Besinnungstag  
am Petersberg.

Mo., 12.11.12 um 20.00h Frauentreff im St. An-  
dreas Hort (Turnraum). Licht und Dunkelheit –  
Ein Abend im Kerzenschein.

**Offener Kleiderschrank,** Danziger Str. 2  
Annahme immer Mo., 18.00 – 19.00h 05.11.,  
12.11., 19.11.

Ausgabe immer Do. 18.00 – 19.00h, 01.11.  
entfällt, 8.11., 15.11., 22.11.

**Do., 29.11.** um 10.00h – 10.30h „Die halbe  
Stunde“ im Betreuten Wohnen Heidestr.

**Sa., 01.12.** von 14.00 – 18.00h

**Christkindmarkt** der Pfarrei St. Andreas

### Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo, Mi + Fr 10-12 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magda-  
lenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**4.11. 10:00h:** Gottesdienst mit Abendmahl (Präd  
B. Blum)

**11.11. 10:00h:** Gottesdienst (Pfrin M. Hoesch)

**18.11. 10:00h:** Gottesdienst (Prädin Frühstück)

**21.11. 19:00h:** Gottesdienst zum Buß- und Betttag  
(Präd B. Blum)

**25.11. 10:00h:** Gottesdienst zum Gedenken der  
Verstorbenen dieses Jahres (Präd M. Schliemann)

**11:00h: ELFER,** Gottesdienst in freier Form  
(Team)

**11:00h:** Junior-ELFER, Kindergottesdienst  
(Team)

### Weitere Termine:

Gemeindezentrum Magdalenenkirche,  
Danziger Str. 6:

**SeniorInnen-Treff:** 07.11., 14:30: Besuch vom  
Zauberer, Gemeindezentrum

**Gebetskreis:** jew. Montag um 20:00h

**Frauenkreis:** jew. Montag um 9.30h (nicht in den  
Schulferien)

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis  
21h, Wolfgang, ☎ 0172-80 33 527

**Offener Jugendtreff "BREAK"** (ab 13 J.): Ter-  
mine + Info im Pfarramt, ☎ 319 49 59

**Kirchenchor:** jew. Mittwoch um 19:30h

**Posaenchor:** jew. Donnerstag um 19:00h

### Sonstige Termine:

**07.11.** Senioren-Treff: Besuch vom Zauberer, Ge-  
meindezentrum

**09.11.** 19:30h: Break, offener Jugendtreff ab 13 J.

**22.11.** 20:00h: KV-Sitzung (öffentlich)

### Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,**  
08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard  
Gresser Tel. 089/ 310 66 12

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
Telefon 08165 / 635 725

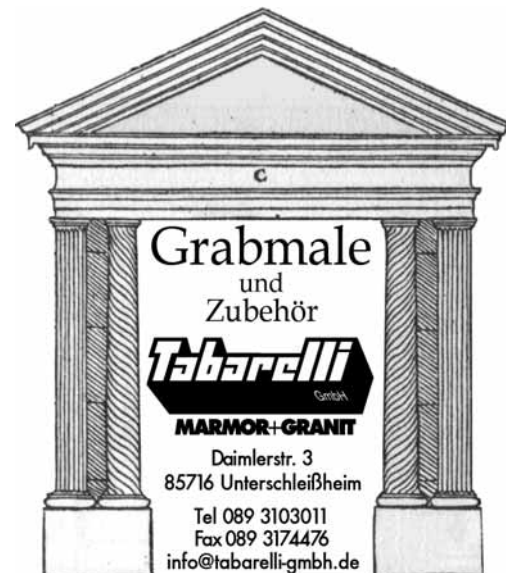
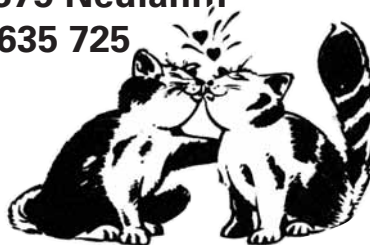
Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00

**Hausbesuche - Röntgen - Labor**



# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21  
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE**, Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

### Regelmäßige Veranstaltungen

#### BRK

Seniorengymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ, **Mo 18.30-19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersheim

#### Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 - 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

#### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

#### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

#### Echinger Eisstockschützenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

#### Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h,

Di. 14.30 bis 17.00h

**Familienfrühstück** Do., 09.00 bis 11.30h ohne Anmeldung!

#### Gruppen und Kurse

Mo. 08.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre,

Di. und Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis 3 Jahren, ohne Eltern,

An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage,

So. von 20.00 - 21.00h: Lichtmeditation

Nähere Information entnehmen Sie der Rubrik Vereine - www.familienzentrum-eching.de

#### FeG Eching - neu -

Jeden Sonntag 10:00 Gottesdienst, FeG Eching Breslauer Str. 16

Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt.

Termine der Bibelstunden entnehmen Sie bitte unserer Website : <http://www.eching-feg.de>

#### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

#### Heimatbühne Eching

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im ASZ

#### Katholischer Frauenbund !!NEU!!

Jeden Di. 9.30 - 12 Uhr Basteln im Hort-Keller

**Jeden Fr von 8.15 - 9.30 Uhr für alle Interessentinnen im Gymnastikraum Schule Danziger Str.**

#### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

#### Lady Sportverein e. V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. -

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 -20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

#### Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

#### Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 - 10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

#### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi. 15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

#### Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

#### Mieterverein Eching - Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

e-Mail: [mieterverein.neufahrn-echingt-online.de](mailto:mieterverein.neufahrn-echingt-online.de).

nächste Termine: Donnerstag, 08.11.2012

Donnerstag, 22.11.2012

#### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

#### SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

#### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule,

Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 37 92 97 12)

#### Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

#### SV Dietersheim

**Montag: -Änderungen-**

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

18.00 - 19.00 Uhr Seniorengymnastik

19.00 - 20.00 Uhr Pilates

20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

#### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

#### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

#### Donnerstag:

16.30 - 18.00 Rope Skipping (Kinder 6-10 J.)

#### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

#### Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

**TSV:** Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien),

TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

### Eching

#### Der VdK informiert

11.11., 14:30h Infoveranstaltung in Zusammenarbeit mit der Kripo Erding im ASZ

#### TSV Eching

28.10., 14:00 Uhr VfR Garching - TSV E

03.11., 14:00 Uhr TSV E - SpVgg Plattling

### Dietersheim

**09.11.** Martinsganssschießen 19 Uhr Schützenheim

**10.11.** Hoagart Maibaumverein 19 Uhr Bürgersaal

**09.11.** Martinsumzug 16.30 Uhr Kindergarten

**13.11.** Terminvereinbarungen 2013 aller Vereine

20 Uhr Lokitos

**15.11.** SVD Tennis-Jahreshauptversammlung Lokitos

**18.11.** Volkstrauertag Krieger- u. Soldatenverein 8.30 Uhr Kirche

**22.11.** SVD Jahresabschlussessen 19 Uhr im Lokitos

**24.11.** SVD Arbeitsdienst ab 9 Uhr Sportanlage

### Günzenhausen

**9.11.** Großes Wattturnier beim Baderwirt durch die Feuerwehr Günzenhausen

#### Dorfbühne Günzenhausen

Kartenvorverkauf "Der Rauberpfaff" jeweils beim Baderwirt

28.10. ab 11.00 Uhr,

31.10. ab 19.00 Uhr,

04.11. ab 11.00 Uhr

10.11., 19.30 Uhr,

11.11., 18.00 Uhr,

17.11., 19.30 Uhr,

18.11., 15.00 Uhr mit Kaffee und Kuchenverkauf,

23.11., 19.00 Uhr

**18.11.** Volkstrauertag mit dem Krieger- und Soldatenverein und der Gemeinde Eching

**1. 12.** 14.00 Uhr Weihnachtsmarkt in Günzenhausen.

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**

Eching, Obere Hauptstraße 2a

**Telefon 089/319 74 20**

**Gardinen**  
[raum-color.de](http://raum-color.de)

**Sonntag, 29.10. ab 10 Uhr  
auf dem Bürgerplatz**

# Viktualienmarkt

frisch und gut aus der Region!

Obst, Gemüse, Wurst, Käse und vieles mehr



verkaufsoffener  
Sonntag von 12 - 17 Uhr



## Dienstleistungen und Fachhandel vor Ort - Sie haben viele Vorteile:

- ☞ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ☞ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ☞ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ☞ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ☞ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort

## Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:

**Klangverwaltung**

Lichttechnik      Veranstaltungstechnik      Tontechnik

- Verleih
- Verkauf
- Messebau
- Hochzeit
- Geburtstag
- Theaterproduktionen

Wir realisieren auch IHRE Veranstaltung.  
Telefon 0 89 / 55 06 97 75  
[www.dieklangverwaltung.de](http://www.dieklangverwaltung.de)

Inh. Markéta Märzluft  
Freisinger Str. 3  
85386 Echting-Ost  
Telefon 0 81 65 - 90 98 01

**COIFFEUR  
MARKETA**  
Der etwas andere Friseursalon

Hairdreams

[www.coiffeur-marketa.de](http://www.coiffeur-marketa.de)

30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

...mehr als Bad und Heizung

**JANSEN  
HAUSTECHNIK**

85386 Echting  
Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

- neueste energiesparende Heiztechnik
- Solaranlagen • Wärmepumpen • Pellets

**WÄRME • SOLAR • BÄDER  
SERVICE • KUNDENDIENST**

**Steiger** Mühlentstraße 9 • 85314 Freising-Echting  
Tel. 08165 - 99 73 58

UMWELT  
PAKT  
BAYERN

50 Jahre Erfahrung und  
Kompetenz in der Entsorgung

ENTSORGUNG  
RECYCLING  
TRANSPORT  
CONTAINERDIENST

Anzeigenannahme  
Echinger Forum

**Forum  
Verlag**

Tel: 08271.5516  
[Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)



# Unabhängig im Pflegefall.

So bleiben Sie unabhängig im Pflegefall. Dann bleibt es auch Ihre Familie. Mit unserem Pflege-Vorsorge-Paket PflegePREMIUM und PflegePLUS können Sie Ihre Kosten in allen Pflegestufen bis auf null Euro senken. So schützen Sie Ihr Vermögen und das Ihrer Angehörigen. Wir beraten Sie gerne.

**Versicherungs-Service**  
**Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**  
**Subdirektion der**  
**Versicherungskammer Bayern**  
**85375 Neufahrn · Bahnhofstr. 27**  
 Telefon (0 81 65) 95 80-0  
[www.bolay.vkb.de](http://www.bolay.vkb.de)

VER**SICHER**UNGS  
 KAMMER  
 BAYERN

Finanzgruppe

**Wir versichern Bayern.**

Immobilienbesitzer aufgepasst!

**Sie** wollen eine Immobilie verkaufen?

**Nutzen Sie die Gunst der Stunde!**

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
  - Ideale Verkaufsbedingungen
  - Maximale Verkaufspreise
  - Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret  
[www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)  
 Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising  
 Telefon 08165/909 600

Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkennntnis.



...und Sie sparen  
**Zeit, Geld und Nerven!**

Professioneller Abwicklungsservice für **Verkäufer** und **Vermieter** kostenfrei!



Das Auto, das Sicherheit noch sicherer macht.

Erleben Sie den neuen Golf.\*

**Der Golf. Das Auto. Das Fest.**

Feiern Sie mit uns  
 am 10. November 2012  
 ab 10.00 Uhr

Alle weiteren Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder bei uns.

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf in l/100 km: kombiniert 5,3-3,8, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 121-99.

<sup>†</sup> Optional gegen Aufpreis erhältlich.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
 Tel. 08165/95650, [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de)

**Anzeigenannahme:**

**Tel. 0 82 71.55 16** e-mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)

Noch bis 15.11. zum **Einführungspreis** - Sie sparen über **100 Euro!**

Erleben Sie grenzenloses Sehen mit **VARILUX** series

Probleme mit Gleitsichtgläsern beim **Treppensteigen, Autofahren** oder **Lesen**? Erleben Sie jetzt den Unterschied mit der echten Innovation vom Weltmarktführer Essilor, mit **extrabreiten Sehbereichen** und deutlich **reduzierten Schwimmeffekten**.  
**Jetzt exklusiv bei niki Optik!**



**niki OPTIK**

Inh. Tobias Schneider  
 Augenoptikermeister

niki Optik e.K.  
 Heidestr. 1  
 85386 Eching  
 Tel. 0 89/ 319 14 07  
[www.niki-optik.net](http://www.niki-optik.net)



Brillen · Kontaktlinsen

**Für die nächste Ausgabe:**

**Redaktionsschluss** Di. 13.11.

**Anzeigenschluss** Mo. 19.11.

**Erscheinungstermin** Fr. 30.11.